



# K235 THOR

## DUBBELSAXLYFT

Svensk bruksanvisning och underhåll



*INNEHÅLLER EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
DECLARATION OF CONFORMITY INCLUDED*



REV.0 10/2025

Kod EK235.MUM


# INNEHÅLL

Garantivillkor.....	03
EG-försäkran om överensstämmelse.....	04
1. Förord.....	05
2. Allmänna säkerhets- och skadeförebyggande regler.....	06
3. Arbetsmiljö.....	08
4. Övriga risker.....	09
5. Dubbelsaxlyft.....	15
6. Installation och användning.....	21
7. Demontering av maskinen.....	46
8. Teknisk support.....	46
9. Felsökningsschema.....	47
10. Reservdelar.....	49
11. Säkerhetsdekaler.....	53
12. Kontrollistor.....	56



**WARNING! Innan du påbörjar någon åtgärd måste denna bruksanvisning läsas igenom noggrant.**

*Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra eller modifiera produktspecifikationer utan föregående meddelande och ber om ursäkt för eventuella felaktigheter i denna manual.*

<i>Tillverkare / Manufacturer</i>	 Varumärke: FERRARI SERGIO METALMECCANICA S.r.l.
<i>Adress / Address:</i>	Via Peppone Don Camillo 11 - Z.I. Dugara - 42041 Brescello (RE) Italien
<i>Typ / Type</i>	<i>Dubbelsaxlyft</i>
<i>Modell</i>	K235
<i>Tillverkningsår / Manufacturing year</i>	2025

### Garantivillkor

Denna lyftanordning garanteras av tillverkaren under tolv månader från installationsdatumet (verifierat med köpbevis) att vara av tillfredsställande kvalitet, lämplig för sitt ändamål och i enlighet med gällande tekniska och säkerhetsmässiga specifikationer.

Denna garanti gäller inte om lyften:

- 1) har skadats på grund av felaktig användning, skadats avsiktligt eller testats på felaktigt sätt.
- 2) har skadats till följd av att instruktionerna eller föreskrifterna i produktens bruksanvisning inte har följts.
- 3) inte har underhållits eller reparerats i enlighet med instruktionerna i denna manual.
- 4) har skadats på grund av användning av delar, tillbehör eller komponenter som inte uttryckligen godkänts av företaget.
- 5) har ändrats eller modifierats på något sätt.
- 6) har skadats till följd av naturkatastrofer såsom jordbävningar, översvämningar etc.
- 7) installerats av personal som inte uttryckligen godkänts av tillverkaren.

Villkoren i denna garanti påverkar inte konsumenternas lagliga rättigheter.

Garantivillkoren kan variera beroende på i vilket land lyftanordningen har köpts.



**ALLA lackerade ytor på lyften ska INTE behandlas (rengöras) med aggressiva produkter eller komma i kontakt med (även i begränsad omfattning) frätande oljor (t.ex. DOT 4: bromsoljor). Alla defekter som beror på felaktig användning enligt ovan täcks INTE av tillverkarens garanti.**



Dichiarazione di conformità – Déclaration de conformité  
Declaration of Conformity – Konformitätserklärung  
Declaración de conformidad – Overensstemmelseserklæring  
Överensstämmande intyg – EG-Conformiteitsverklaring

## LV8 – ELEVATE

Varumärke tillhörande FERRARI SERGIO METALMECCANICA S.r.l  
VIA PEPPONE E DON CAMILLO 11  
42041 BRESCELLO –REGGIO EMILIA- ITALIEN

<i>Vi intygar att lyftbryggan modell</i>	<i>Declara, que l'elevador modelo</i>
<i>Déclare que le pont elevateur modèle</i>	<i>Vi erklærer hermed, at autolofter</i>
<i>Hereby we declare that the lift model</i>	<i>Vi förklarar härmed att billyft modell</i>
<i>Hiermit erklären wir, daß die Hebebühne type</i>	<i>Verklaren hiermee, dat</i>

## K235

<b>I</b>	<i>Den har tillverkats i enlighet med direktiven 2006/42/EG – EN1493/2010 - EN12100/2010 och ISO60204 1/2006</i>	<i>Ha sido fabricado según las directivas 2006/42/CE – EN1493/2010 - EN12100/2010– och ISO60204-1/2006</i>	<b>E</b>
<b>F</b>	<i>Tillverkad i enlighet med direktiven 2006/42/EG – EN1493/2010 - EN12100/2010 – och ISO60204-1/2006</i>	<i>Er fremstillet i overensstemmelse med bestem- melserne i 2006/42/CE – EN1493/2010 - EN12100/2010 – ISO60204- 1/2006</i>	<b>DK</b>
<b>GB</b>	<i>Tillverkad i enlighet med direktiven 2006/42/EG – EN1493/2010 - EN12100/2010 – och ISO60204-1/2006</i>	<i>Är framställt i överensstämmelse med bestämmelserna i RÅDETS DIREKTIV 2006/42/EG – EN1493/2010 - EN12100/2010 - - ISO60204-1/2006</i>	<b>S</b>
<b>D</b>	<i>I överensstämmelse med direktiven 2006/42/EG – EN1493/2010 - EN12100/2010 och ISO60204-1/2006</i>	<i>Produkterna är tillverkade i enlighet med direktiv 2006/42/EG - EN12100/2010 - ISO60204-1/2006 och efterföljande ändringar och tillägg och EN1493</i>	<b>NL</b>



*Person med behörighet att upprätta och  
förvara den tekniska dokumentationen  
Person som är behörig att upprätta och  
förvara den tekniska dokumentationen  
Person auktoriserad av konstitutionen och  
fallets tekniska dokumentation  
Person auktoriserad av konstitutionen och  
tekniska dokumentationen för fallet*

**FERRARI SERGIO  
METALMECCANICA S.r.l**

*Certifierande ordförande –  
Signatur – Unterschrift*

Fabrizio FERRARI

**VARNING**

Detta dokument är tillverkarens exklusiva egendom och får inte reproduceras, helt eller delvis, utan uttryckligt skriftligt tillstånd.

**VARNING**

Maskinen får inte tas i bruk förrän användaren har läst och förstått hela innehållet i denna manual.

## 1. FÖRORD

Denna manual innehåller instruktioner för hantering, installation, användning och underhåll av dubbelelsaxlyft K235 THOR.

Denna bruksanvisning är en viktig del av maskinen och måste förvaras tillsammans med den. Om den skadas eller försvinner måste en kopia beställas från återförsäljaren, som kommer att tillhandahålla en ny. Innehållet i denna bruksanvisning överensstämmer med direktiv 2006/42/EG.

**OBS!**

Efterlevnad av instruktionerna i detta dokument möjliggör säker användning av lyftanordningen under hantering, installation, drift och underhåll, samtidigt som maskinens funktion och lönsamhet säkerställs.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på egendom och/eller personer till följd av vårdslös användning av maskinen eller underlåtenhet att följa anvisningarna i denna manual.

## 2. ALLMÄNNA SÄKERHETS- OCH SKADEFÖREBYGGANDE REGLER

Var särskilt uppmärksam på varningar i denna manual. Det finns tre nivåer av varningssignaler.



### **FARA**

Denna symbol varnar för att om de beskrivna åtgärderna inte utförs korrekt, utsätter operatören sig för risker för skador, långvariga skador eller dödsfall.



### **VARNING**

Denna symbol varnar för att om de beskrivna åtgärderna inte utförs korrekt utsätts användaren för risker som kan leda till skador, långvariga hälsoskador eller dödsfall.



### **FÖRSIKTIGHET**

Denna symbol varnar för att felaktigt utförande av de beskrivna åtgärderna kan leda till skador på maskinen.



### **OBS!**

Endast behöriga personer får använda lyftanordningen. Lyftens ägare måste se till att alla personer som är behöriga att använda maskinen har läst och förstått denna manual fullständigt och därmed vet hur man använder maskinen på ett säkert sätt. Säker användning garanteras endast om instruktionerna i denna manual följs noggrant. Alla personer som är behöriga att använda lyftanordningen måste ha en kopia av manualen.

**FARA**

För att förebygga risker för tredje part och/eller skador på egendom måste användaren, innan någon åtgärd vidtas och i alla fall innan något arbetsmoment påbörjas, kontrollera att det inte finns några föremål eller personer i närheten av lyften.

**FARA**

Utför alla typer av arbeten på maskinen endast efter att du har utrustat dig med lämplig personlig skyddsutrustning (skyddshandskar och skyddsglasögon/skyddsskärm).

Denna manual riktar sig till användaren och till den som ansvarar för korrekt och säker användning av maskinen. Läs noggrant igenom varningarna i manualen, som innehåller anvisningar för optimal och riskfri användning.

Bekanta dig med de kontroller och åtgärder som krävs för säker användning. Förvara alltid denna handbok tillsammans med maskinen så att du kan slå upp informationen vid behov. Handboken måste följa med maskinen vid överlåtelse av denna.

**FARA**

Rapportera omedelbart alla problem eller fel, inklusive eventuella defekter som upptäcks på styrenheten och/eller på de hydrauliska och elektriska anslutningarna, till lyft-anordningens ägare eller till den person som ansvarar för säkerheten.

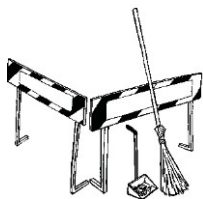


Den operatör som är ansvarig för att använda maskinen måste vara lämplig för att utföra arbetet och ha fullständig kunskap om hur maskinen fungerar och hur den ska användas.

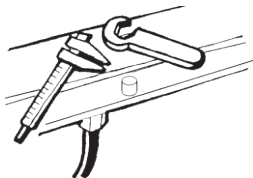
Operatören måste noggrant följa instruktionerna i manualen för att garantera sin egen och andras säkerhet.

### 3. ARBETSMILJÖ

Arbetsmiljön ska hållas ren och i ordnat skick. I synnerhet ska farliga områden vara ordentligt avgränsade.



Verktyg och material får inte lämnas kvar på maskinen (eller på platser där de kan störa lyftanordningens mekaniska rörelser) eller där de kan falla och orsaka skador på personer och/eller saker.



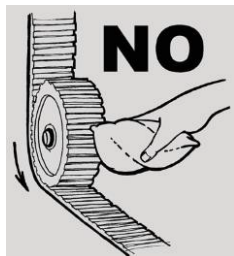
Alla verktyg som är skadade eller i dåligt skick utgör en potentiell fara.



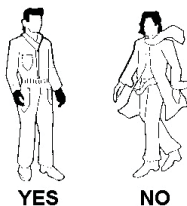
Varje verktyg ska användas uteslutande för det ändamål det är avsett för och på det sätt som är mest lämpligt för detta.



Rengör eller rör inte några rörliga mekaniska delar.



Användning av lösa kläder (t.ex. halsdukar, slipsar etc.) kan vara farligt.



Olja eller fett på golvet måste avlägsnas omedelbart för att undvika risk för halkning eller fall.



## 4. ÖVRIGA RISKER



### **FARA**

Det är obligatoriskt att maskinens ägare och/eller ansvarige tillhandahåller slutanvändaren all information och hjälp som behövs för att skydda dennes fysiska hälsa.

Alla faser i tillverkningsprocessen av dubbelsaxslyften – konstruktion, tillverkning, materialval och slutkontroll – har utförts av tillverkaren med största omsorg och uppmärksamhet för att garantera högsta mekaniska och tekniska kvalitet och att produkten uppfyller de strängaste säkerhetsstandarderna.

Det är dock nödvändigt att precisera att, trots detta:

- den uppmärksamhet som ägnats åt projekteringsfasen;
- den omsorg och kontroll som ägnats till tillverkningsprocessen;

kan vissa risker som, på grund av den specifika typen av arbete som ska utföras, inte helt elimineras med hjälp av skyddssystem. Dessa risker listas nedan.

Det är därför absolut nödvändigt att operatören är informerad om dessa och använder maskinen med största försiktighet.

Användaren måste bekanta sig med de kontroller och funktioner som beskrivs i denna handbok för att kunna använda maskinen på ett säkert sätt.

Denna handbok måste alltid förvaras tillsammans med maskinen så att den omedelbart kan konsulteras vid behov.



### **FARA**

Använd aldrig maskinen innan du har kontrollerat att alla nödutrustningar (lägesbrytare, ljudsignal ...) är korrekt monterade, anslutna och fungerar.

## Krossningsrisk

Denna fara föreligger under sänkning av lyftanordningen.



### FARA

För att förhindra risker för tredje part och/eller skador på egendom måste användaren, innan någon åtgärd vidtas, försäkra sig om att det inte finns några föremål eller personer i närheten av lyften.

Lyften är utrustad med ett säkerhetssystem (MICRO) som automatiskt avbryter sänkningen när avståndet mellan lyftplattformens underkant och marken når 220 millimeter. För att återuppta arbetscykeln måste användaren släppa sänkknappen och trycka på den igen.

Nästa sänkingsfas, tills plattformarna når marken, åtföljs av ett ljudlarm som varnar för krossningsrisk. Hydraulikets utformning är så utformad så att även om en av de två matningskretsarna till kolvarna skadas, hålls lasten ändå uppe av den andra kretsen. Om detta skulle inträffa kan plattformarna endast sänkas, men det är inte längre möjligt att lyfta dem förrän den skadade ledningen har reparerats.



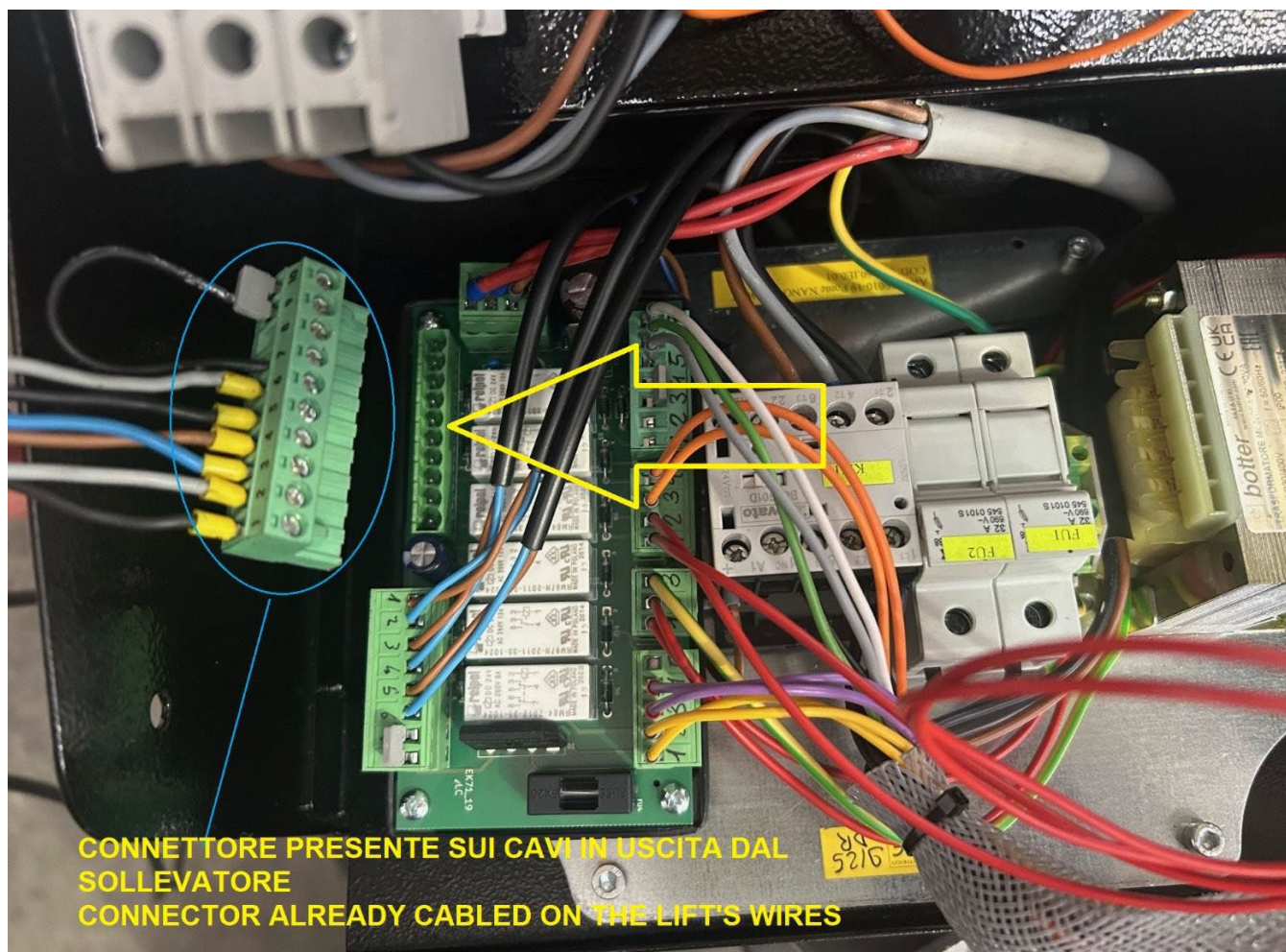
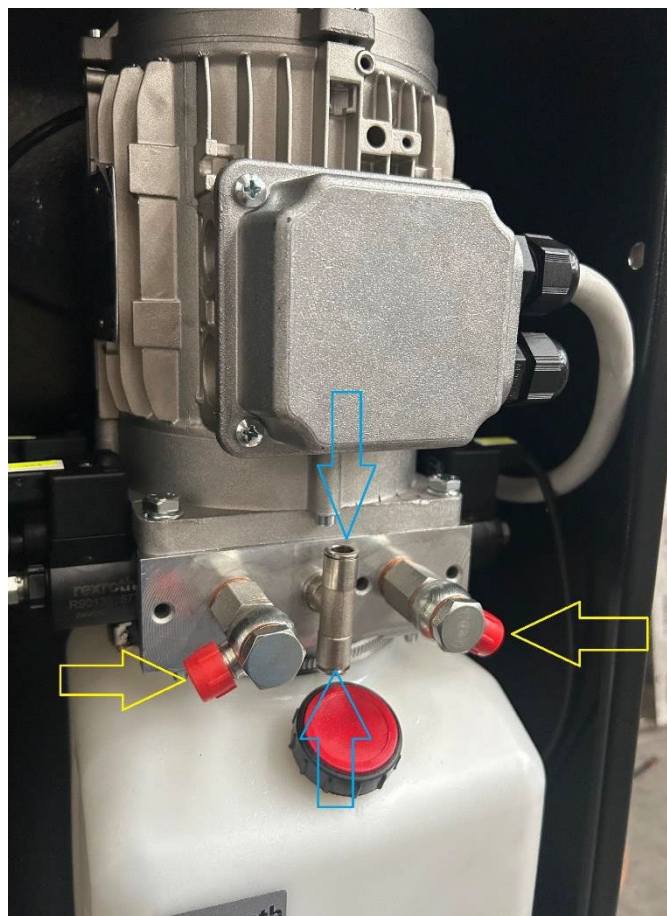
För att ansluta lyften till hydraulaggregatet enheten:

### 1. HYDRAULISK ANSLUTNING

Anslut de två hydraulslangarna till kraftenheten vid kopplingarna som visas på bilden (gula pilar) och anslut de två Rilsan-oljereturslangarna till kraftenheten vid den centrala automatiska T-kopplingen (blå pilar).

### 2. ELEKTRISK ANSLUTNING

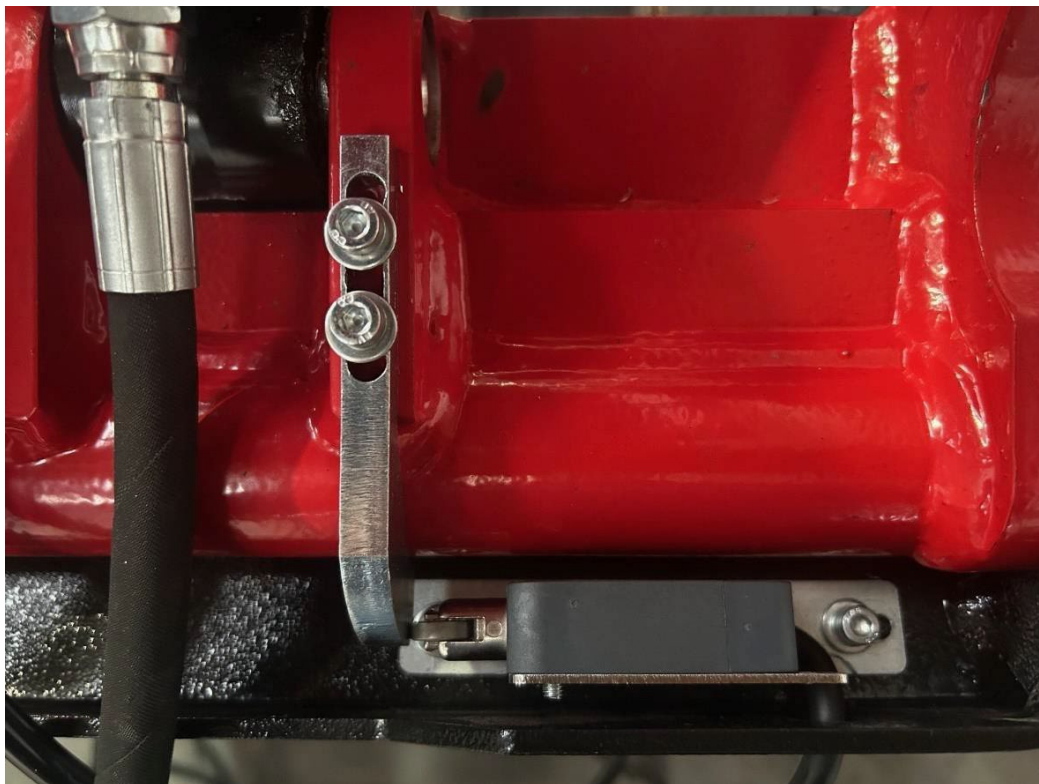
Sätt in den förkopplade kontakten på lyftkablarna i elektronikkortet enligt bilden.



**CONNETTORE PRESENTE SUI CAVI IN USCITA DAL SOLLEVATORE  
CONNECTOR ALREADY CABLED ON THE LIFT'S WIRES**

#### JUSTERING AV FOTSKYDD:

1. Lossa fästskruvarna.
2. Justera kammen och BRYTAREN manuellt tills lyften stannar på en höjd av 300 mm mellan plattformen och golvet under sänkning.



### Fara för att fordonet faller av lyften

Denna fara föreligger när fordonet körs på/av plattformen och under både lyftning och sänkning.

Användaren måste se till att fordonet är korrekt placerat på lyftplattformarna och att alla åtgärder utförs med reducerad hastighet.

Det är god praxis att stanna efter en kort lyft för att kontrollera att fordonet är korrekt placerat på lyften.



#### **FARA**

Stöd inte fordonet med någon typ av anordning medan lyften höjs och sänks.

**FARA**

Skaka inte fordonet medan det lyfts på lyftanordningen.

**FARA**

Lyft inte bara ena sidan av fordonet.

## Risk att fordon välter på grund av instabilitet

**Denna fara föreligger både vid lyftning och och sänkning.**

**Användaren måste se till att fordonet är korrekt placerat på lyftplattformarna och att alla åtgärder utförs med låg hastighet.**

**FARA**

Höj inte lyften om fordonets vikt inte är korrekt balanserad på stödanordningarna. Innan arbetscykeln påbörjas ska du kontrollera att fordonet är korrekt placerat på lyftplattformen och avbryta lyftprocessen omedelbart efter att fordonet har tappat kontakten med marken.

Se till att fordonet är korrekt balanserat. Avbryt omedelbart alla operationer på lyftanordningen om lasten visar sig vara obalanserad.

**FARA**

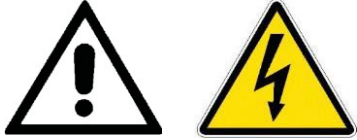
Överbelasta inte lyften. Den maximala lyftkapaciteten är 3500 kg.

All annan användning av lyften är förbjuden, har inte beaktats vid konstruktionen och kan äventyra maskinens säkerhet.

Övertrycksventilen som är installerad på lyftanordningen är en säkerhetsanordning som är kalibrerad från fabrik och som inte får manipuleras under några omständigheter. Detta kan skada lyftanordningen och utsätta användaren för allvarliga risker, skador eller dödsfall.

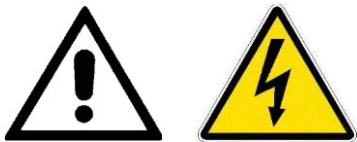
## Faror på grund av elektricitet

Denna fara föreligger om anslutningarna till elsystemet och/eller elsystemet i sig inte uppfyller lokalt gällande säkerhetsföreskrifter.



### **VARNING**

Innan lyftanordningen ansluts till strömförsörjningen och/eller innan något underhållsarbete utförs, kontrollera att huvudströmbrytaren är i läge OFF (0).



### **VARNING**

Anslut inte lyften till elnätet innan du har kontrollerat att elnätet uppfyller gällande bestämmelser.

Se också till att elnätet kan leverera den nödvändiga effekten och att:

- Det finns en fungerande jordningskrets
- Det finns ett fungerande skyddskrets

## Allmänna faror

All användning av lyftanordningen som inte överensstämmer med vad som förklaras och/eller föreskrivs i denna manual kan medföra faror både för användaren och för maskinen.

Användning som avviker från vad som föreskrivs och anges förändrar de driftsegenskaper som beaktats under konstruktions- och tillverkningsfaserna och kan äventyra maskinens säkerhet.



### FARA

Lyftanordningen är utformad för att endast användas inomhus. Installera och/eller använd den inte utomhus.



### FARA

Det är absolut förbjudet att lyfta personer med denna anordning. Klättra inte upp på vagnen eller lyftplattformarna när lasten är upplyft.



### FARA

Innan lyften används ska du kontrollera att det inte finns några vätskeläckage i fordonet som ska lyftas. Ta omedelbart bort vätskor från golvet och/eller lyften.



### FARA

Lyft inte fordonet med någon annan lyftanordning medan det är upplyft på fordonslyften.



### FARA

Innan lyftanordningen används ska en visuell kontroll utföras, särskilt för att säkerställa att säkerhetsanordningarna inte är skadade. Använd aldrig lyftanordningen om du upptäcker minsta skada.

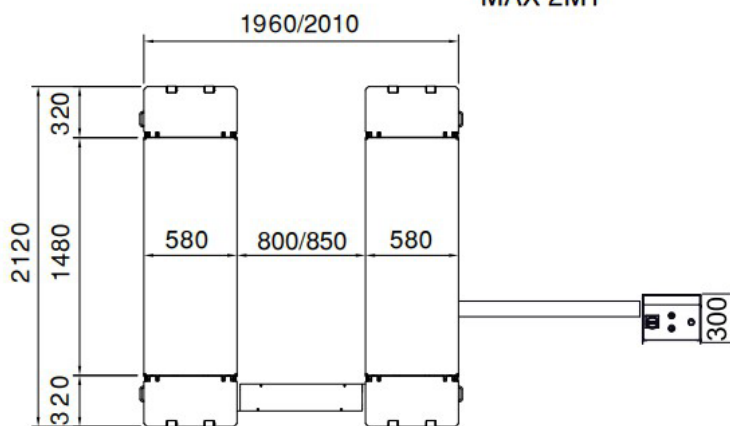
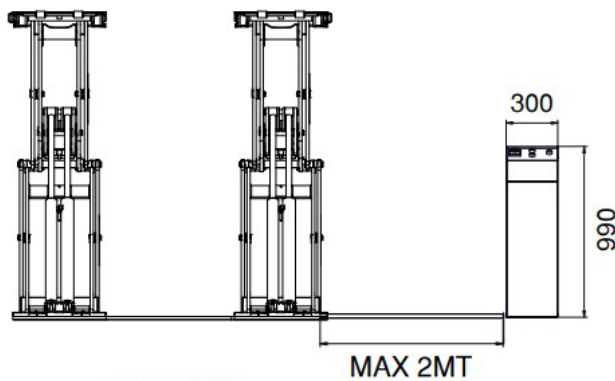


### FARA

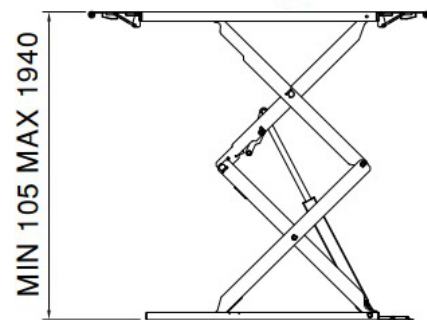
Det är inte tillåtet att på något sätt hjälpa lyftens rörelse. Det är heller inte tillåtet att utföra någon form av hjälp- och/eller underhållsåtgärder på maskinen under drift.



Disponibile in versione 4.0  
4.0 version available



3,5 TONS



<b>Portata</b> Capacity	3500 kg
<b>Peso</b> Weight	750 kg
<b>Salita / Discesa</b> Lifting / Lowering	40 / 40 sec.
<b>Altezza di sollevamento</b> Lifting height	min. 105 mm max 1940 mm
<b>Motorizzazione</b> Power unit	2,2 Kw 400V 3Ph 50Hz

\* Motorizzazione monofase 230V 1ph 50Hz optional  
\* Optional single phase motorization 230V 1ph 50Hz.

## 5. DUBBELSAXLYFT

Lyftanordningen är en dubbelsaxlyft som är avsedd för byte av däck, reparationer och underhåll på personbilar och lätta lastbilar.

Den maximala lyftkapaciteten är 3500 kg.

All annan användning av lyften är förbjuden; den har inte beaktats vid konstruktionen av maskinen och kan äventyra dess säkerhetsegenskaper.

1	VÄNSTER PLATTFORM
2	HÖGER PLATTFORM
3	HUVUDCYLINER
4	SLAVE-CYLINDER
5	BASRAM



**FARA**

Det är inte tillåtet att utföra något underhålls-/ reparationsarbete på lyftanordningen när den är i drift.

Lyftanordningarna drivs med hydrauliska kolvar som är konstruerade för användning med hydraulolja vid ett maximalt tryck på 240 bar.

Den hydrauliska styrenheten är utrustad med en tryckbegränsningsventil som förhindrar att oljan överskrider det maximalt tillåtna arbetstrycket.

**FARA**

Ändra under inga omständigheter inställningen på maxtrycksventilen. Varje ändring av inställningen gör omedelbart garantin på maskinen ogiltig och kan äventyra lyftanordningens säkerhet.

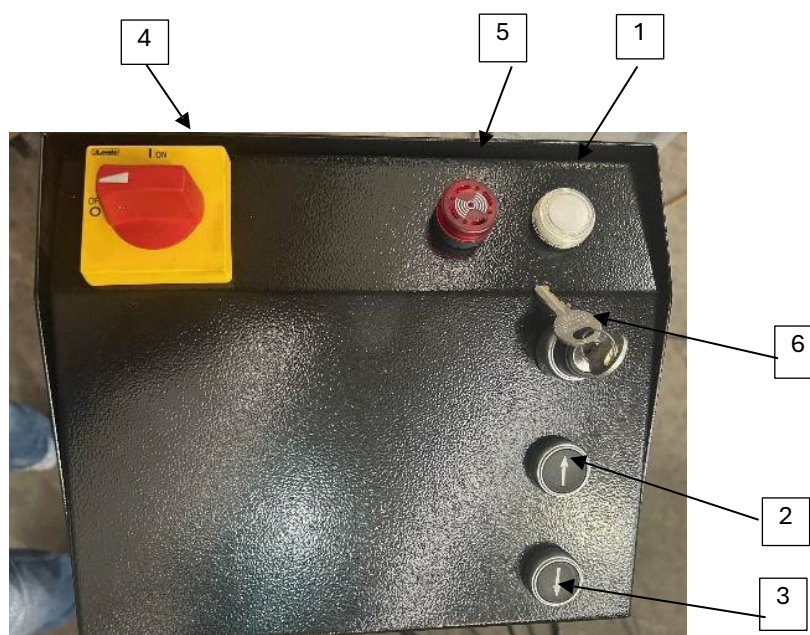
## Maskinens egenskaper

- 1) Den italiensktillverkade hydrauliska styrenheten garanterar maximal tillförlitlighet.
- 2) Det dubbla hydraulikretsarna Master/Slave garanterar maximal driftsprecision och minimerar kvarvarande risker.
- 3) Plattformen är utrustad med en justerbar förlängning som garanterar maximal flexibilitet, vilket gör det möjligt att arbeta både med fordon med lång- och kort hjulbas.
- 4) Fotoelektriska sensorer kontrollerar i realtid den vertikala synkroniseringen av de två lyftanordningarna.
- 5) Specifika ramper medföljer lyftanordningen, både för infälld montering och golvmontering. Sänkingshastigheten är oberoende av lyftanordningens last och hålls alltid inom gränser som garanterar säker användning. Komponenterna har utformats för att vara så modulära som möjligt, i syfte att minimera reparationstiden och därmed minska den tid som lyften är ur drift.

## Kontroller

Kontrollerna för att använda lyften är placerade på kontrollpanelen.

1. Strömindikator
2. Lyft/upp
3. Sänkning/ned
4. Huvudströmbrytare
5. Ljudsignal
6. Säkerhetsnyckel



## Layout

Lyftanordningen är uteslutande avsedd för användning inomhus.

Det är inte tillåtet att installera/använda den utomhus.



### **FARA**

Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med utrymme runt det upplyfta fordonet för att säkerställa korrekt användning av lyftanordningen, var särskilt uppmärksam på fordonets dimensioner och hänvisa till eventuella tillämpliga arbetsmiljöbestämmelser.



### **FARA**

Undvik att använda lyften om belysningen i arbetsmiljön inte är tillfredsställande.

## Avsedd användning

Denna anordning är uteslutande avsedd för lyftning av fordon.

Den är inte avsedd för något annat ändamål.

Det är särskilt förbjudet att använda den för att lyfta personer, använda den som byggnadsställning, tvätta fordon eller utöva tryck på yttre föremål. Alla tillbehör eller extra komponenter som installeras eller används med lyften måste räknas in i den lyfta vikten.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador på saker eller personer och/eller lyftanordningen som kan ha orsakats av felaktig användning av lyftanordningen och/eller i strid med vad som anges i denna manual.



### **FARA**

Överbelasta aldrig lyften. Den nominella lyftkapaciteten avser den maximala totala vikten som kan lastas på lyften och avser inte, till exempel, endast den tomma vikten på det lyfta fordonet.



### FARA

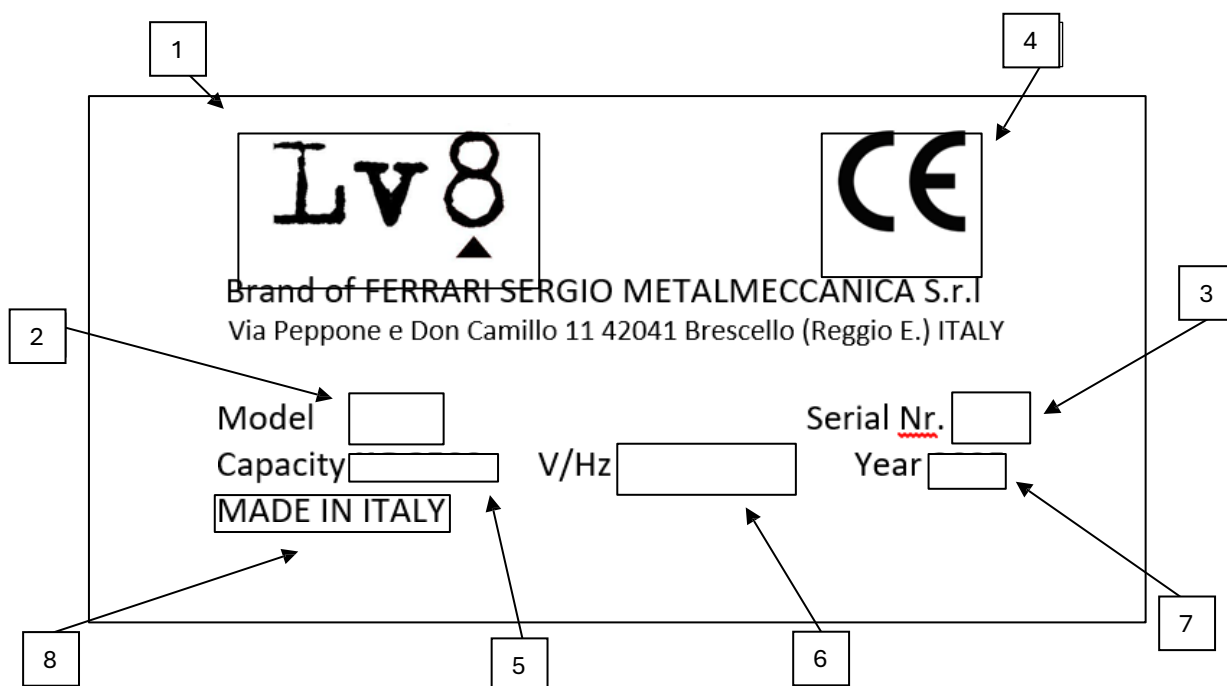
Använd endast originaldelar och tillbehör som uttryckligen godkänts av tillverkaren för användning med lyftanordningen.

## Identifikationsskylt och CE-märkning

Följande information är stansade på den metallskylt som är fäst på maskinen:

- Tillverkarens namn (1)
- Maskinmodell (2)
- Maskinens serienummer (3)
- CE-logotyp (4)
- Kapacitet (maxbelastning) (5)
- Spänning (V) och frekvens (Hz) (6)
- Tillverkningsår (7)
- Tillverkningsland (8)

Referera alltid till serienumret (3) och tillverkningsåret (7) på typskylten om du behöver kontakta kundtjänst och/ eller beställa reservdelar.



## 6. INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

Här listar vi kriterierna och föreskrifterna för en korrekt installation av lyften och de förberedande åtgärder som måste vidtas för att maskinen ska kunna användas på ett säkert sätt.

### Mottagning och hantering av förpackningar

Maskinen levereras i lämplig förpackning. Kontrollera att innehållet överensstämmer med vad som avtalats vid beställningen och att förpackningarna inte har skadats under transporten. Om någon avvikelse konstateras, avbryt installationen av lyftanordningen och kontakta omedelbart den auktoriserade återförsäljaren.

Förpackningens standardinnehåll är följande:

-Vänster plattform (1 kolli)

-Höger plattform (1 kolli)

-Kontrollskåp och hydraulaggregat (1 kolli)

Var särskilt försiktig vid hantering av förpackningarna och använd en lyftanordning, t.ex. en travers eller en gaffeltruck, samt en lyftsel med en bärkraft på minst 500 kg, som är anpassad till den massa som ska lyftas/flyttas. Utrustningen som används för att hantera lyften måste vara lämplig både vad gäller lyftkapacitet och storlek. Minst två personer måste vara närvarande för att förhindra eventuella farliga stabilitetsförluster hos lasten.



#### **FARA**

Lyft, sänk och hantera lasten med största försiktighet och var uppmärksam på eventuella faror, särskilt genom att se till att det inte finns personer eller föremål inom lyftanordningens räckvidd.

### Lagring

Förvara förpackningen med maskinen på en torr plats skyddad från väder och vind om du inte avser att installera den omedelbart.

## Uppackning

När kollen har placerats nära den plats där maskinen ska installeras, ta bort förpackningarna.



### FARA

Utför alla typer av arbeten på maskinen endast efter att du har utrustat dig med lämplig personlig skyddsutrustning (skyddshandskar och skyddsglasögon/skyddsskärm).



### VARNING

All förpackningsmaterial ska kasseras i enlighet med gällande avfallsbestämmelser.

## Fundament

Om maskinen ska installeras på golvet, kontrollera att golvet består av jämn och sprickfri betong med en tjocklek på minst 16 cm och en minsta hållfasthetsklass C25/30.

Om dessa villkor inte är uppfyllda måste man först skapa en lämplig grund genom att förbereda ett grusunderlag på minst 50 mm, på vilket man lägger ett elektriskt svetsat nät med 10 cm maskor och en tråddiameter på minst 8 mm.

På det elektriskt svetsade nätet måste man sedan lägga ett cementlager på minst 160 mm.



### FARA

Innan du installerar maskinen måste du kontrollera att golvet har tillräcklig hållfasthet för att klara belastningen från lyftanordningen. Fortsätt med installationen endast om golvet är plant och fritt från hinder.

# Golvförsänkt installation

Om du vill installera lyften i golvet, följ måtten som anges i följande schema:

**SEZIONE A-A**

**SEZIONE F-F**

2090

2150

2030

220

Ø80

640

810

610

105

+2

0

300

80

PART. E

PART. C

INCASSO PER MANIGLIE RAMPE NEI 4 ANGOLI ESTERNI

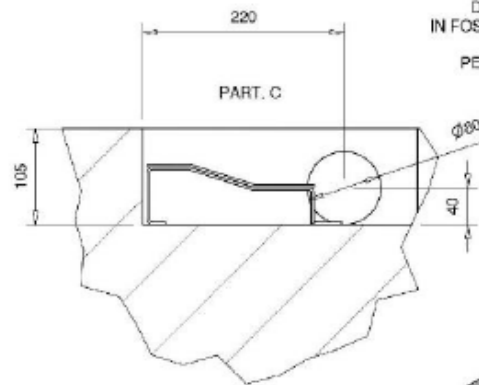
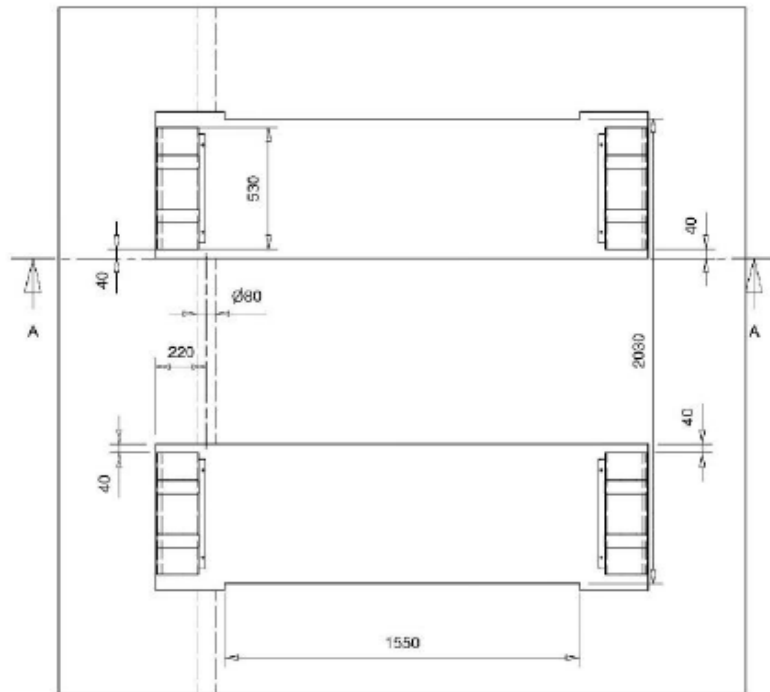
TUBO DIAM 80 INTERNO - LISCIO POSATO SUL FONDO DELLA FOSSA

MINIMO SPESORE CIS SUL FONDO: 150mm ROK300 CON RETE METALLICA FILO 8

-L'INSTALLAZIONE DELLA CENTRALINA PUO' ESSERE EFFETTUATA SIA A DX CHE A SX  
 -LA TOLLERANZA DI PLANARITA' DEL FONDO BUCA DEVE ESSERE +/-0,5mm  
 -IL FONDO DELLE BUCHE DEVE ESSERE PLANARE, RICAVATO CON GETTO DI AUTOLIVELLANTE E PERFETTAMENTE LISCIO  
 -LE DUE BUCHE DEVONO AVERE TRALORO PERFETTA PLANARITA' E LIVELLO  
 -L'INCASSO VA COMPLETATO CON IL KIT SCIVOLI PER RAMPE

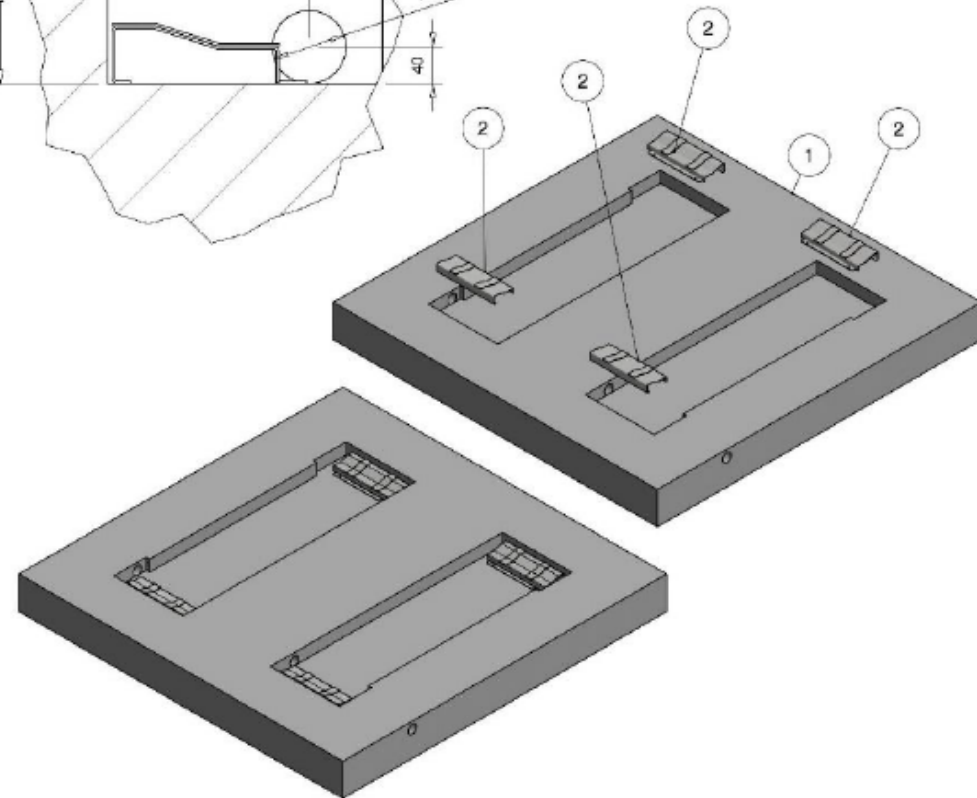
<b>00</b> Data/Dati: Hev, Created da: Hev, Created by: Descrizione Hev: Hev, Description:	Descrizione / Description: <b>INCASSO K235 C/SCIVOLI (SENZA TELAIO)</b> DISEGNO PER OPERA EDILE
Tolleranza Generale / General Tolerance: Materiale / Material: Trattamento / Treatment: Codice / Code: <b>EK235.1250</b>	Stato / Part: Cricato da / Created by: Fab/izio Ferrari Disegno / Drawing: <b>EK235.1250</b>
Peso / Weight: <b>2412,16 Kg</b> Data / Date: <b>26/05/25</b> Scala / Scale: <b>1:35</b>	Liv8 - ELEVATE <small>va vedere esempio nel .DWG</small>  Il presente disegno non può essere reso pubblico e utilizzato senza l'autorizzazione scritta della Ferrari Fieggo Metalmeccanica This drawing is not to be reproduced or used for any purpose without written permission of Ferrari Sergio Metalmeccanica

A4



DISEGNO PER INSTALLAZIONE KIT SCIVOLI K235  
IN FOSSA REALIZZATA IN OPERA EDILE - SENZA KIT TELAIO

PER LE MISURE E INDICAZIONI DELLA FOSSA EDILE  
RIFERIRSI AL DISEGNO EK235.12050



ELEMENTO	CODICE	DESCRIZIONE	QTA	MATERIALE
2	EK235.1253	SCIVOLO K235 (SALDATO)	4	FE360D
1	EK235.1250	INCASSO K235 C/SCIVOLI (SENZA TELAIO)	1	

Elenco parti / Part list

Rev.: 00	Data/Date:	Rev. Creato da / Rev. Created by:	Descrizione Rev. / Rev. Description:
Descrizione / Description: <b>INCASSO K235 - INSTALLAZ. SCIVOLI</b> (SENZA KIT TELAIO)			
Tolleranza Generale / General Tolerance:		Peso / Weight: 2430,20 Kg	Data / Date: 26/05/25
Materiale / Material: FE360D		Scala / Scale: 1:20	
Trattamento / Treatment: VERNICIATURA		Create da / Created by: Fabrizio Ferrari	
 <small>           LVS - ELEVATE            S.p.A.            VIA FERRARI BERGAMO            12100 CALDERARA S.P.A.            049/8000000            www.lv8.it         </small>		 Codice / Code: <b>EK235.1251</b>	Disegno / Drawing: EK235.1251
<small>           Il presente disegno non può essere riprodotto o utilizzato senza autorizzazione scritta della Ferrini Forgi B&amp;B s.p.a.         </small>			



**FARA**

Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme runt maskinen för att garantera en säker användning av den.

**Om du vill installera lyften i golvet ska groparna bestå av ojämn betong, utjämnad, med en tjocklek på minst 16 cm och en hållfasthetsklass på minst C25/30.**

**Se till att båda groparna har ett konstant djup på 105 mm.**

## Montering

För att säkerställa att installationen slutförs korrekt och på kortast möjliga tid levereras lyften förmonterad.

Det finns dock vissa lösa delar som måste monteras på platsen där lyften ska användas.

### Auktoriserad personal

Installation och användning av lyftanordningen är endast tillåten för kvalificerad personal som är kompetent och känner till alla gällande säkerhetsföreskrifter på arbetsplatsen.



#### **FARA**

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du installerar lyften.

### Nödvändiga verktyg

Förutom de verktyg som finns i alla verkstäder krävs följande utrustning

1. En Widia-borr för betong Ø15 – L=80 mm (minst)
2. En momentnyckel
3. Hydraulolja med viskositet 46 Cst vid 40 °C enligt standarden ISO 3448-ISO VG46.

### Placering av lyften / arbetsstationen

Öppna lyftanordningen för att fästa en lyftstropp under de två nedre armarna.

Se till att lyftanordningen är säkrad och lyft plattformarna med den avsedda lyftanordningen.

Placera dem så att de avstånd som anges ovan respekteras.

Innan lyften installeras, kontrollera att takhöjden är minst 5000 mm och att avståndet till väggar och andra maskiner är minst 1000 mm. Det minsta gångbara avståndet runt lyften måste vara 500 mm.

Om lyften är golvförsänkt, kontrollera att varje plattform är centrerad i sin respektive grop så att avståndet mellan plattformens kanter och gropens kanter är så konstant som möjligt (20 mm).

Rikta in plattformarna och lyft upp plattformarna med hjälp av två tråklossar för att säkerställa att de inte kan falla av misstag.

Borra hål i golvet (15 mm diameter x 80 mm djup) med hjälp av hålen i lyftarnas baser som referens, ta bort damm och smuts innan du sätter i pluggarna.

Vid behov är det tillåtet att använda brickor för att justera tjockleken, upp till maximalt 10 mm.

Dra åt pluggarna och fäst först plattformen P1 och sedan P2 i golvet med ett vridmoment på 30 Nm.

**FARA**

Använd endast fästbultarna för att fästa plattformarna i marken.

**FARA**

Kontrollera att alla skruvar är åtdragna med det tidigare angivna vridmomentet innan du fortsätter med installationen av lyften. Det är förbjudet att använda eller ens testa lyften om du inte först har kontrollerat att alla

## Anslutning av elboxen

Användaren ansvarar för anslutningen till elnätet.

För detta krävs en fyrpolig kabel med en minsta tvärsnittsarea på 2 mm<sup>2</sup> för faserna och 2,5 mm<sup>2</sup> för jord.

Kabeln måste vara försedd med en kontakt som uppfyller gällande lokala säkerhetsnormer.

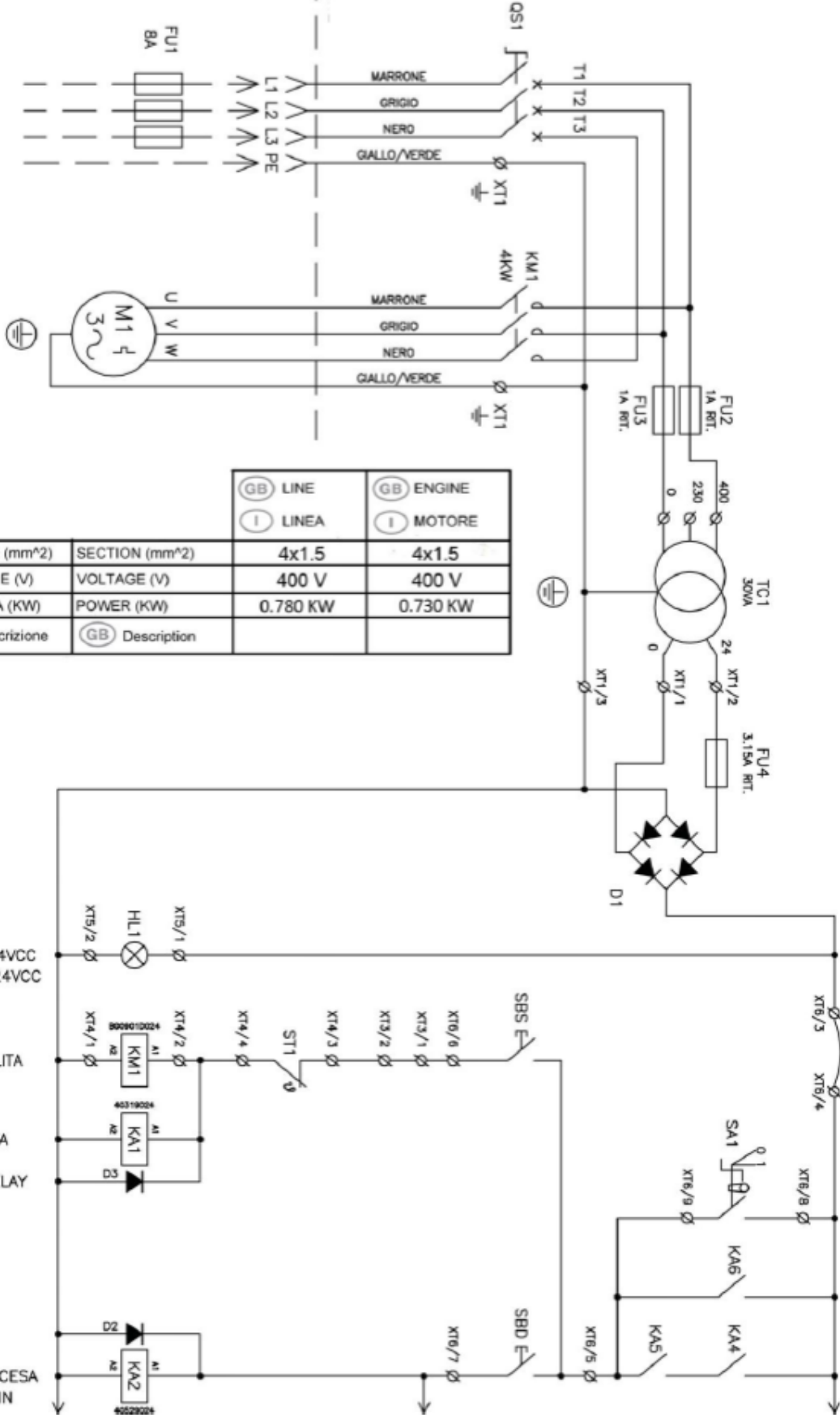
Elmotorn som driver hydraulaggregatet finns i följande spänningar:

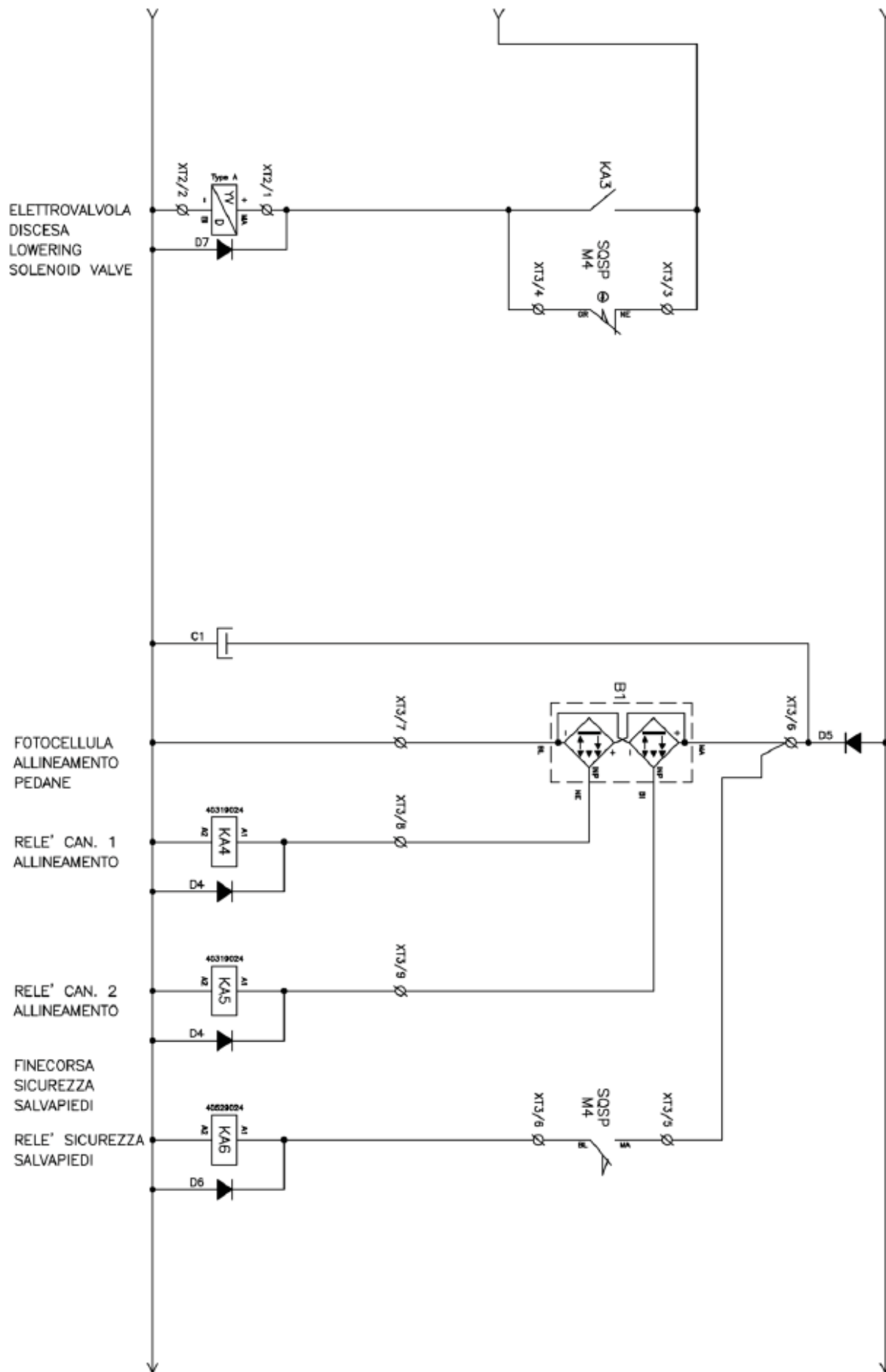
Spänning <i>Spänning</i>	Frekvens <i>Frekvens</i>	Faser <i>Phases</i>	Effekt <i>Effekt</i>
400 V	50 Hz	3 PH	2,2 kW
230 V	50/60 Hz	1 PH	3,0 kW

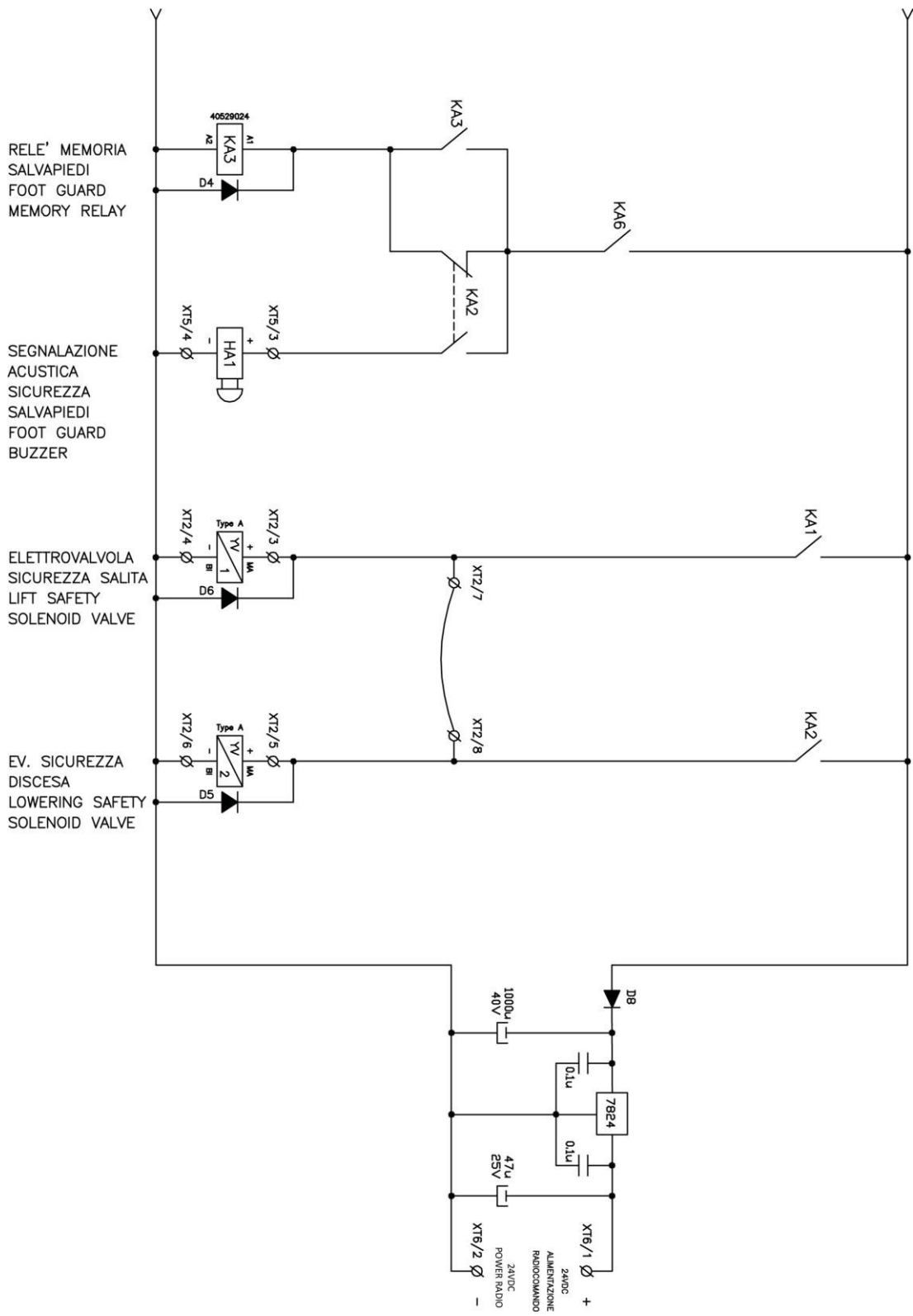
**FARA**

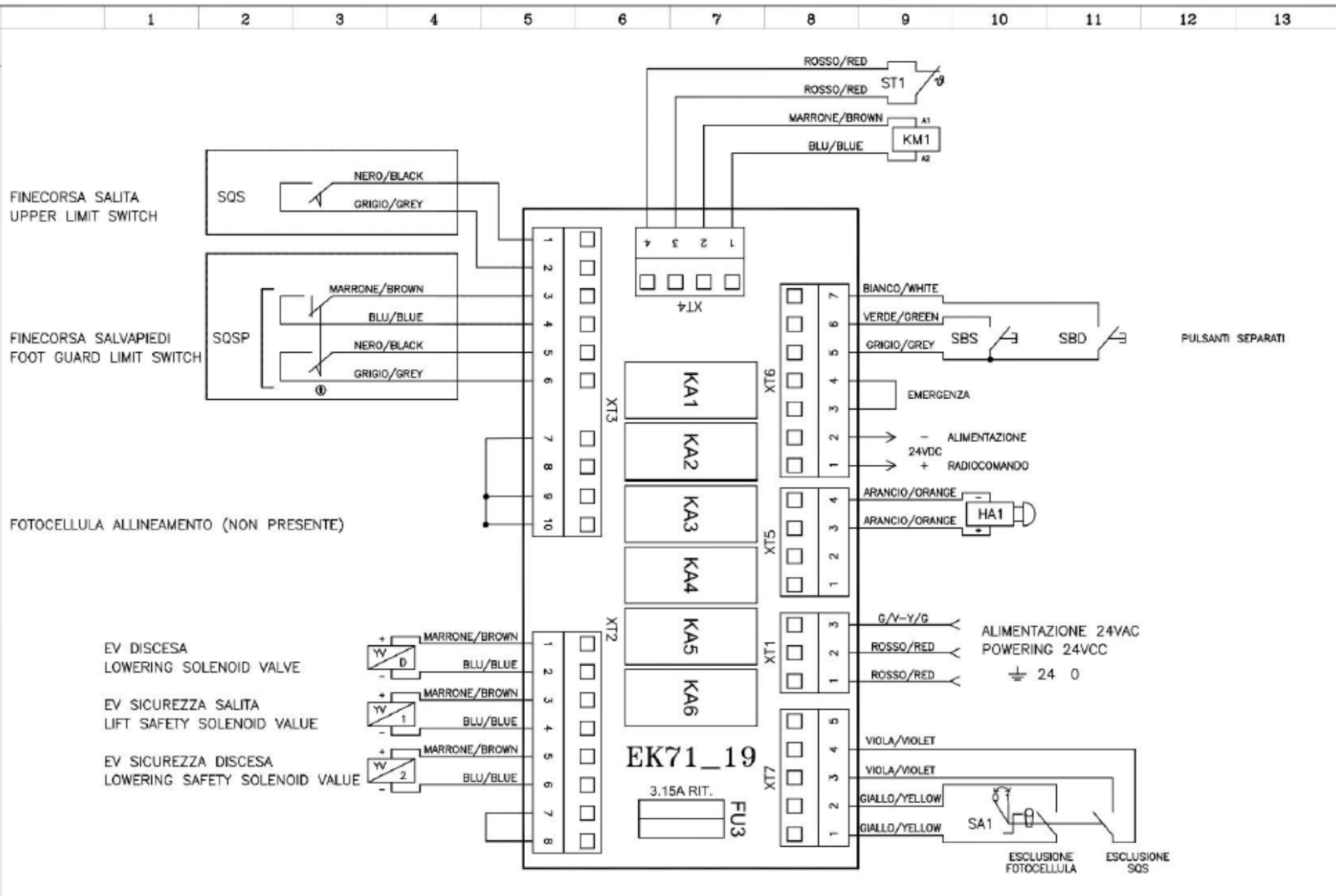
Anslut inte lyften till elnätet innan du har kontrollerat att elnätet uppfyller gällande normer och att jordnings- och skyddskretsarna fungerar korrekt.

LIMITE QUADRO | LIMIT FRAMEWORK





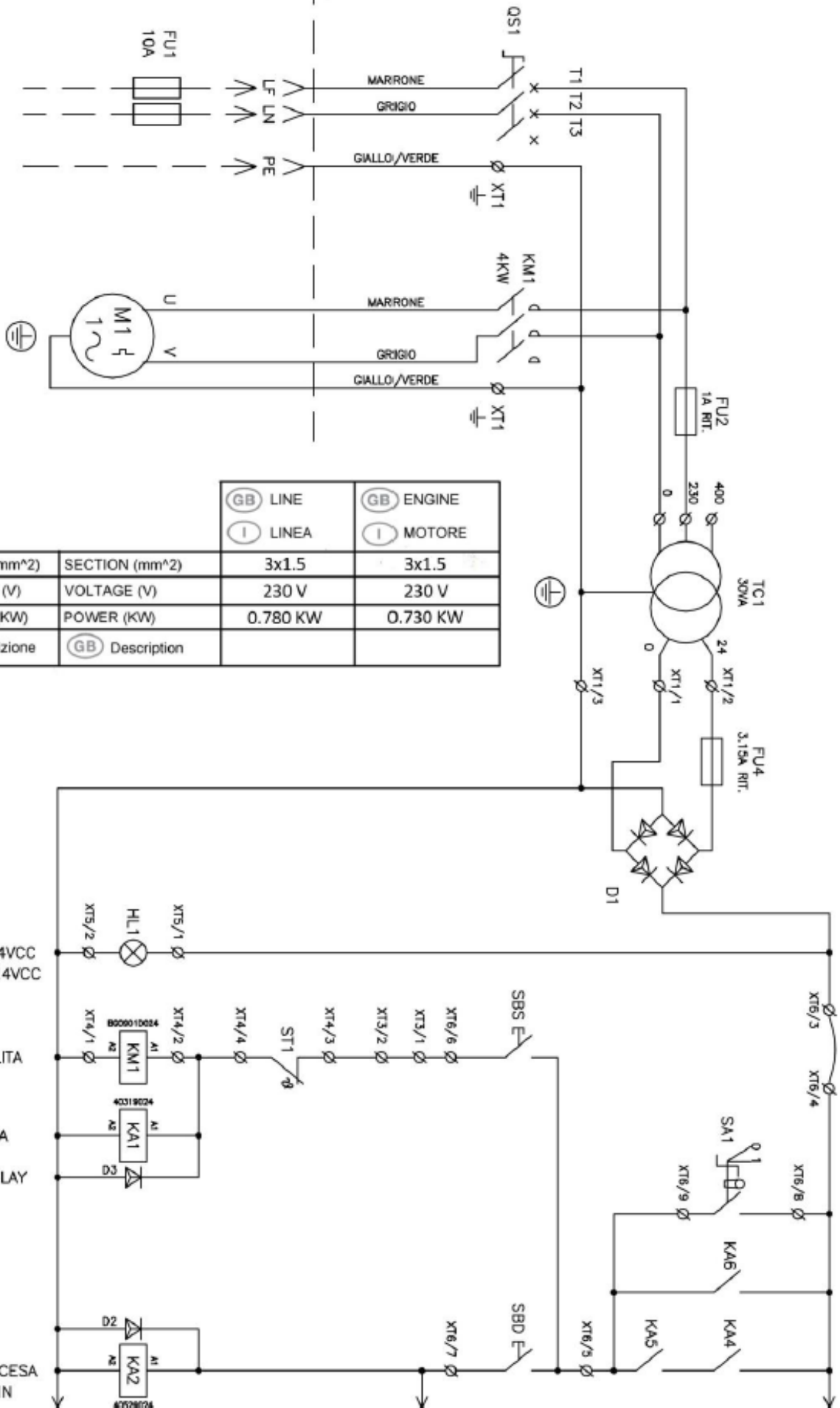




NOTE DI COLLEGAMENTO K235

Impianto: QUADRO COMANDO K35-K36-K235 400T UNIFICATI EK71-19		Oggetto: LAY/OUT SCHEDA	
Articolo: EK360.IE0.01 FS010-19		FERRARI SERGIO S.r.l.	
Data: 20/10/25		PAG	01
		DI	01

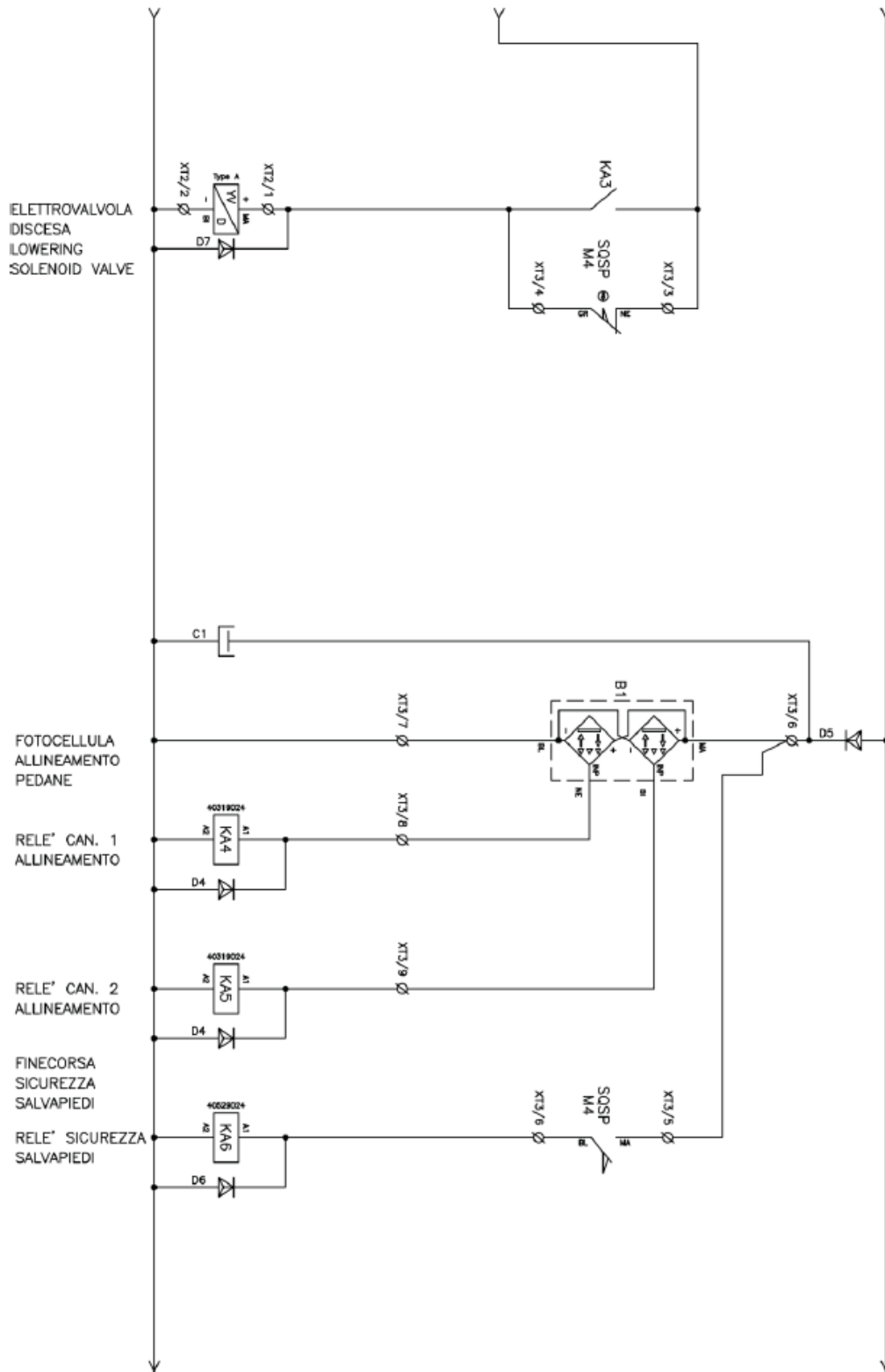
# LIMITE QUADRO | LIMIT FRAMEWORK

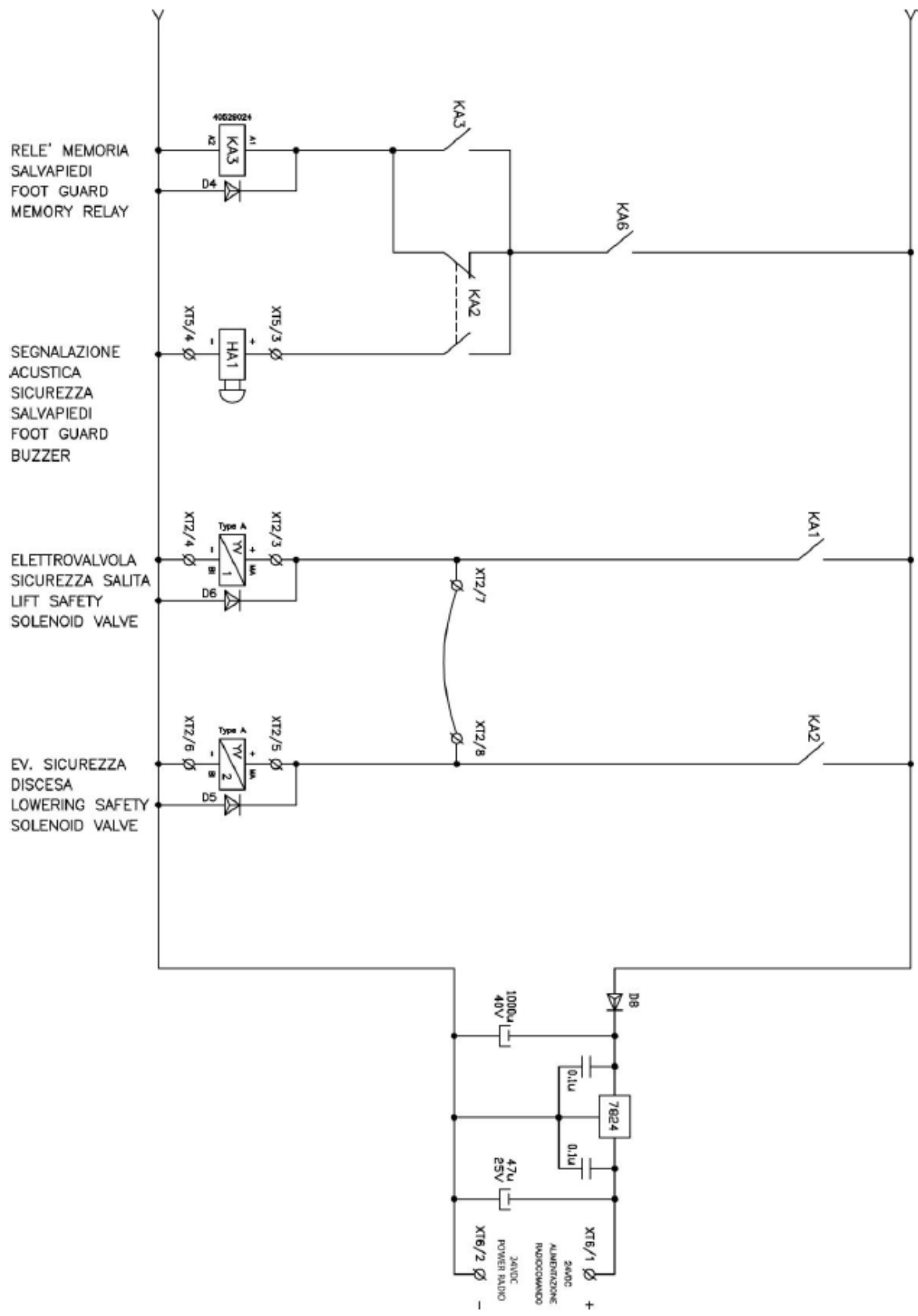


SEZIONE (mm <sup>2</sup> )	SECTION (mm <sup>2</sup> )	3x1.5	3x1.5
TENSIONE (V)	VOLTAGE (V)	230 V	230 V
POTENZA (KW)	POWER (KW)	0.780 KW	0.730 KW
(I) Descrizione	(GB) Description		

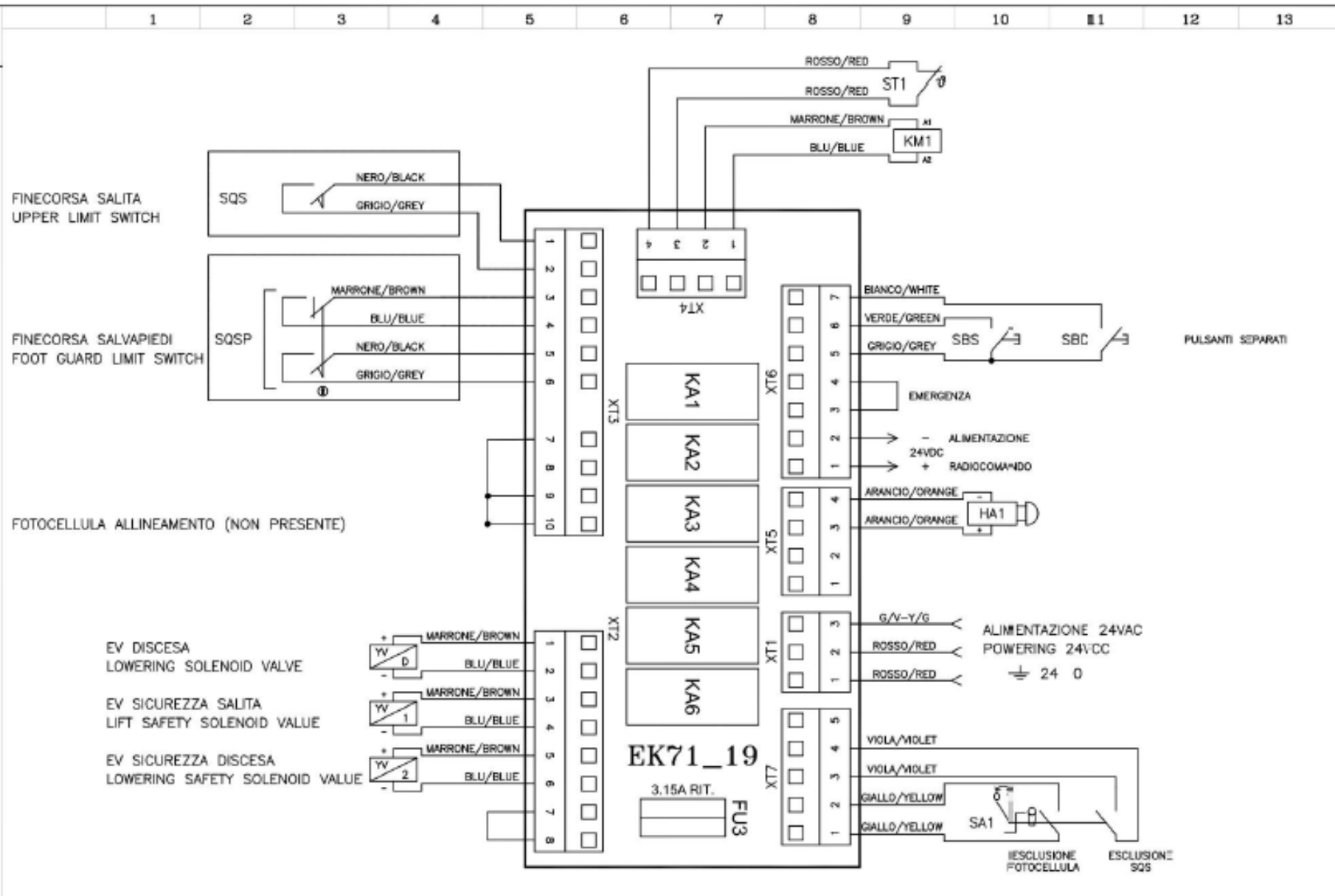
  

(GB) LINE	(GB) ENGINE
(I) LINEA	(I) MOTORE





A4

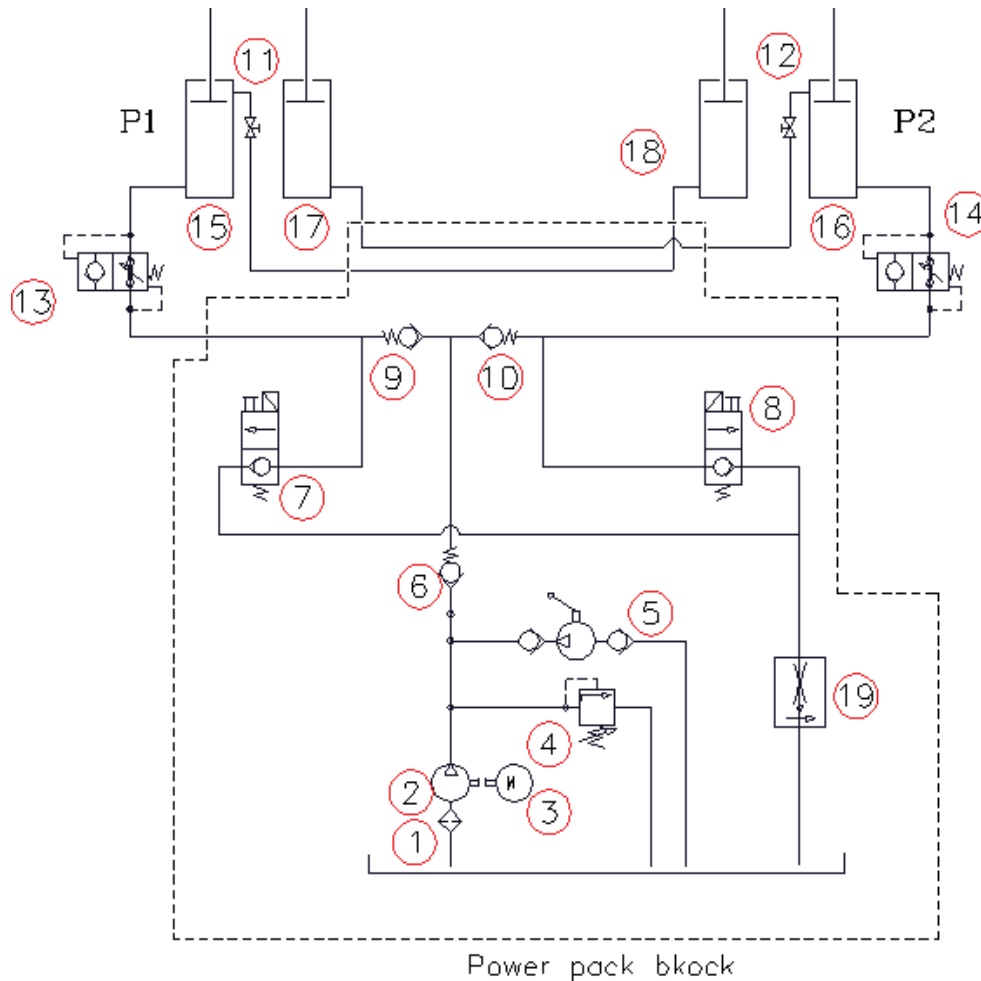


NOTE DI COLLEGAMENTO K235

Impianto: QUADRO COMANDO K35-K36-K235 400T UNIFICATI EK71-19		Oggetto: LAY/OUT SCHEDA	
Articolo: EK360.IE0.01 FS010-19	FERRARI SERGIO S.r.l.	Data: 20/10/25	PAG 01 DI 01

## Anslutning av hydraulkretsen

Inuti varje huvudcylinder finns en säkerhetsventil som förhindrar att lasten faller ned vid ett eventuellt brott på hydraulslangarna.  
Lyftanordningens hydraulkrets är följande:



- |    |                                       |    |                                    |
|----|---------------------------------------|----|------------------------------------|
| 1  | Filtro                                | 1  | Filter                             |
| 2  | Pompa 4.7 Lt/Min                      | 2  | Pump 4.7 Lt / Min                  |
| 3  | Motore 3.0 KW                         | 3  | Engine 3.0 KW                      |
| 4  | Valvola Max Pressione                 | 4  | Max Pressure Valve                 |
| 5  | Pompa manuale (opzionale)             | 5  | Manual pump (optional)             |
| 6  | Check Valve                           | 6  | Check Valve                        |
| 7  | Valvola Discesa P1                    | 7  | Descent Valve P1                   |
| 8  | Valvola Discesa P2                    | 8  | Descent Valve P2                   |
| 9  | Check Valve                           | 9  | Check Valve                        |
| 10 | Check Valve                           | 10 | Check Valve                        |
| 11 | By-Pass Automatico Master/Slave       | 11 | By-Pass Auto Master / Slave        |
| 12 | By-Pass Automatico Master/Slave       | 12 | By-Pass Auto Master / Slave        |
| 13 | Valvola Paracadute Cilindro Master P1 | 13 | Parachute Master Cylinder Valve P1 |
| 14 | Valvola Paracadute Cilindro Master P2 | 14 | Parachute Master Cylinder Valve P2 |
| 15 | Cilindro Master P1                    | 15 | Master Cylinder P1                 |
| 16 | Cilindro Master P2                    | 16 | Master Cylinder P2                 |
| 17 | Cilindro Slave P2                     | 17 | Slave Cylinder P2                  |
| 18 | Cilindro Slave P1                     | 18 | Slave Cylinder P1                  |
| 19 | Valvola Limitatrice                   | 19 | Relief Valve                       |

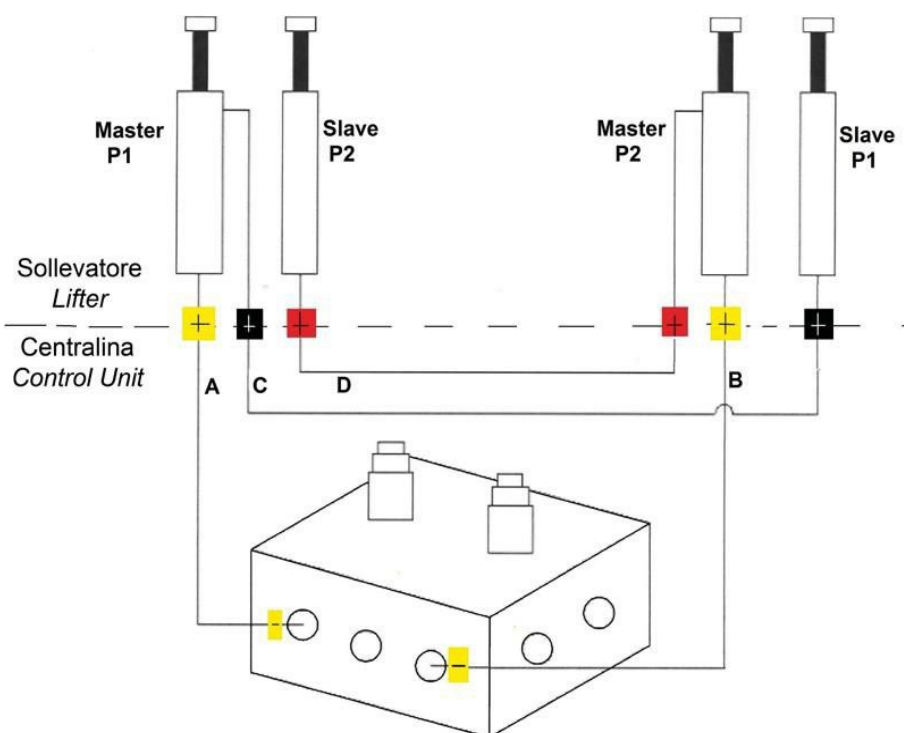
Innan lyften kan användas måste behållaren fyllas med olja, de rör som matar cylindrarna master "A" eller "B" (gula) och rör som ansluter synkroniseringskretsarna master/slav "C" och "D" (röda-svarta) anslutas och systemet luftas.

Vid anslutning av rör, var uppmärksam på märkningen genom att ansluta terminalerna med samma färg och placera vinklarna så att de inte skadas när lyften sänks.

De hydrauliska anslutningarna är följande:

### **VARNING**

**När lyften används för första gången är det viktigt att göra några fullständiga lyft- och sänkingsrörelser för att tömma eventuella luftrester i kretsen och för att uppnå hydraulisk inriktning av plattformarna.**



MAXIMALT ARBETSTRYCK	280 bar
MAX KALIBRERAD VENTIL	260 bar

## Slutkontroller

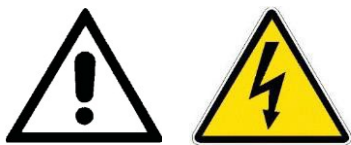
- Kontrollera anslutningarna till ventilsolenoiderna i hydraulblocket och se till att inga stift är böjda.

- Klä både hydraulrör och ledningar med plastkabelband och se till att de är placerade mitt mellan kablarna för att förhindra eventuell skavning.

- Anslut rörledningarna till hydraulblocket i styrcentralen enligt anvisningarna i tidigare figurer.

- Anslut strömkabeln som går från kontrollpanelen till elmotorn till motsvarande terminaler (U1, V1, W1) och sätt tillbaka täckplattan.

- Installera den nedre gränslägesbrytaren och fotocellen som kontrollerar att plattformarna är korrekt inriktade.



### **VARNING**

Kontrollera vilken typ av anslutning som används i elmotorn (delta eller triangel) innan du ansluter strömkabeln. Anslutningstypen (och därmed fasernas placering i motorn) får under inga omständigheter ändras.



### **FARA**

Observera att ändlägesbrytaren och fotocellen är säkerhetsanordningar. Med detta sagt får lyftanordningen inte användas under några omständigheter utan att man först har kontrollerat att båda är installerade och fungerar korrekt.

## Kontroller och förberedande åtgärder före användning



### **VARNING**

Det kan fortfarande finnas luft i hydraulsystemet efter installationen eller efter underhållsarbete. Avlufta systemet enligt nedanstående procedur innan lyften tas i drift.

Innan lyften tas i drift måste följande åtgärder vidtas:

## - Hydraulkrets

1. Kontrollera att oljemängden i behållaren är tillräcklig med hjälp av minimiindikatorn på behållaren.



### **VARNING**

Använd endast olja av den typ som rekommenderas av tillverkaren.

2. Slå på kontrollpanelen genom att vrida huvudströmbrytaren till läge ON "I".
3. Aktivera pumpen genom att trycka på uppåt-knappen "UP". Under installationen kan det vara nödvändigt att tillfälligt inaktivera fotocellerna.
- Använd för detta ändamål strömbrytaren på kontrollpanelen.



### **FARA**

Endast behörig personal får installera lyftanordningen. Bypass-brytaren för fotocellen får endast användas under denna fas. Ta bort nyckeln som möjliggör användning av brytaren innan du använder

4. Utför några fullständiga tomgångscyklar för att eliminera luften från matningskretsen till huvud-cylindrarna.
5. För plattformarna till helt upphöjt läge. När det helt upplyfta läget har nåtts, håll uppåt-knappen "UP" intryckt. Master/slav-anslutningskretsarna matas automatiskt via bypassarna inuti masterkolvarna.



### **VARNING**

Lyftanordningens sänkhastighet är fabriksinställd och beror inte på lyftanordningens last. Sänkhastigheten kan minska avsevärt om lyftanordningen används vid särskilt låga omgivningstemperaturer – under 10 °C. Detta ska inte betraktas som ett fel på lyftanordningen. Effekterna av den låga temperaturen kan minskas genom att använda en olja med låg viskositet. Kontakta teknisk support för information om vilken typ av olja som är lämpligast att använda.



#### **FARA**

Inställningen av säkerhetsventilerna kontrolleras på fabriken för att fungera under standardarbets-förhållanden (20 °C och olja 46 Cst.) och med en belastning på lyften mellan 40 % och 100 % av den maximala nominella belastningen (mellan 1400 kg och 3500 kg).

Ventilens funktion kan påverkas kraftigt av arbetsförhållandena (bland annat oljans temperatur och viskositet, fuktighet och minsta belastning på plattformen). Om lyftanordningens användnings-förhållanden inte överensstämmer med ovanstående, måste fallventilernas inställning kontrolleras och godkännas av behörig personal innan något arbete påbörjas. I annat fall kan fallventilerna eventuellt inte fungera som avsett, vilket kan medföra allvarlig fara eftersom de vid ett hydrauliskt fel eventuellt inte kan stoppa lyftanordningens fall.

### **- Allmänna förberedande åtgärder**

Användaren ansvarar för att utföra följande kontroller före varje arbetscykel:

1. Kontrollera att alla skruvar/muttrar/bultar – och mer generellt alla delar som kan lossna – är ordentligt åtdragna.
2. Kontrollera att hissens förankringar i marken är åtdragna.
3. Kontrollera alla hydrauliska och elektriska anslutningar.



#### **FARA**

Kontrollera efter de första 4 timmarnas drift att alla muttrar/bultar är ordentligt åtdragna. Upprepa denna procedur var 50:e arbetstimme.

4. Kontrollera att alla säkerhetsanordningar, inklusive den nedre ändlägesbrytaren och fotocellen, är installerade och fungerar korrekt.
5. Utför några tomgångscykler för att kontrollera lyftanordningens funktion.
6. Smörj vid behov skenorna där varje plattformens glidskenor löper.



#### **FARA**

Rengör maskinen efter varje arbetspass och ta bort allt skräp som med tiden kan orsaka funktionsfel och faror. Användaren måste använda hissen med samma omsorg som han eller hon har för arbetsmiljön. Torka så snart som möjligt upp eventuella vätskor som läckt ut från det upplyfta fordonet.

# Användning



## FARA

Innan någon lyftoperation utförs, kontrollera att fordonet står stadigt på gummikuddarna.

## - LYFT FORDONET

Sänk ner lyften helt. Kör framåt med fordonet på plattformarna och kontrollera att alla krav som anges i denna handbok är uppfyllda.

Innan fordonet lyfts, kontrollera att lasten är fördelad symmetriskt mellan de två plattformarna, så att fordonets längdaxel sammanfaller med lyftanordningens längdaxel.

## - ANVÄNDNING AV LYFTEN

För att slå på lyftens kontrollpanel, vrid huvudbrytaren (4) till läge ON "I".

Tryck på lyftknappen "UP" (2) på kontrollpanelen och lyft lasten tills fordonets hjul inte längre har kontakt med marken. Innan du fortsätter lyftet, se till att fordonet är korrekt placerat på gummikuddarna.

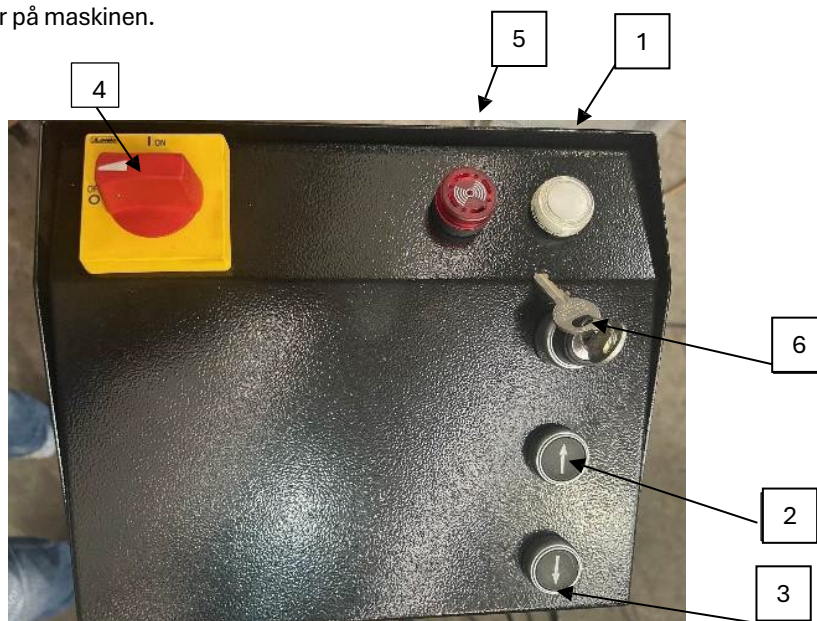
Tryck sedan på lyftknappen "UP" (2) igen tills önskad arbetshöjd uppnås. För att sänka lyften till marken, tryck på sänknappen "DOWN" (3).

För att undvika krossningsrisker avbryts lyftanordningens nedgång automatiskt vid mikro-fotskyddets aktiveringshöjd.

För att slutföra sänkningen:

- släpp nedåtknappen "DOWN" (3);
- tryck på nedgångsknappen "DOWN" (3) igen. Detta steg åtföljs av ett ljudsignal från summern (5).

Nyckeln (6) används för att koppla bort säkerhetsanordningarna och göra det möjligt för en behörig tekniker att utföra återställningsmanövrer på maskinen.

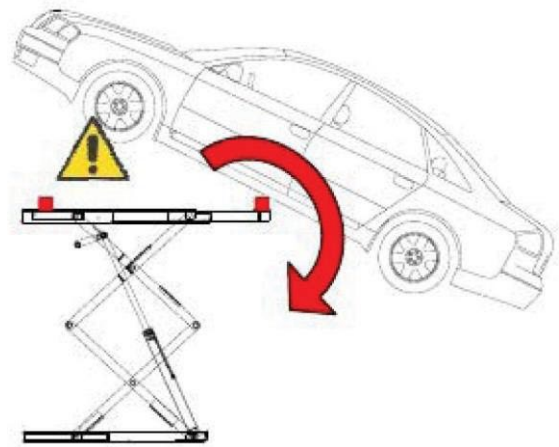
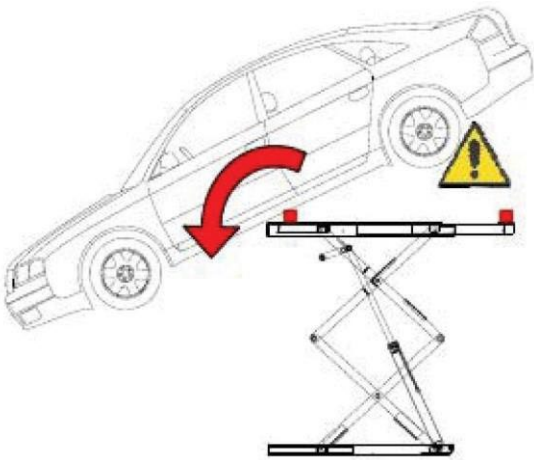




### FARA

Kontrollera före och under varje arbetscykel att säkerhetsanordningarna fungerar korrekt.  
Avbryt användningen av lyftanordningen och kontakta omedelbart teknisk support om säkerhetsanordningarna inte verkar fungera som de ska.

## Säkerhetsåtgärder under arbete



Innan du lyfter ett fordon, se till att det är korrekt placerade på gummikuddarna.

För att begränsa den mekaniska belastningen på lyftanordningarna på lyftanordningarna är det alltid bäst att placera fordonet på lyftbryggan så att den tyngsta delen av dess massa så att den tyngsta delen av dess massa placeras på plattformens framsida.



### FARA

Lastlyftanordningarna måste övervakas kontinuerligt av operatören under lyftens drift. Lastens rörelseområde får inte hindras av några föremål. Det är särskilt förbjudet för personer att vistas inom maskinens rörelseområde under drift.

**FARA**

För att undvika eventuella faror till följd av utkastade delar ska du före varje användning kontrollera att inga delar uppvisar synliga deformationer. Deformationer måste omedelbart åtgärdas.

Om en del verkar vara deformerad är det mycket troligt att den är det. **Byt ut den omedelbart!**

## Underhåll

För att minska effekterna av slitage, som är en oundviklig följd av användning, är det nödvändigt att utföra korrekt och regelbundet underhåll. Denna typ av verksamhet förlänger först och främst lyftens livslängd, men är också avgörande för att den ska kunna användas på ett helt säkert sätt.

### - Ordinarie underhåll

**FARA**

Innan underhålls- och/eller rengöringsarbete utförs ska plattformarna sänkas helt, lyften avlastas, det kontrolleras att det inte finns något tryck i hydraulrören och strömförsörjningen till maskinen kopplas bort.

**FARA**

Ändringar som inte godkänts skriftligen av teknisk personal kan äventyra säkerheten vid användning av lyften.

**FARA**

Efter alla underhålls- och/eller rengöringsåtgärder, innan hissen används igen, kontrollera att alla skyddsanordningar är monterade, att de inte är skadade och att de fungerar korrekt.

**FARA**

Kontakta teknisk support för underhåll av lyften.

## - Specifika kontroller

**VARNING**

Använd endast originalreservdelar.

Endast originalreservdelar har testats och godkänts för användning specifikt för hissen. Användning av reservdelar som inte är originaldelar och som inte är godkända för användning specifikt med hissen upphäver inte bara garantin, utan kan också äventyra maskinens säkerhetsfunktioner.

**UNDERHÅLLSTABELL**

Del	Tidsspann	Typ av kontroll/underhåll
Expansionsbultar	60 dagar	Kontrollera att de är åtdragna
Hydraulisk anslutning	60 dagar	Kontrollera att de är åtdragna
Oljepumpfilter	120 dagar	Rengör med tryckluft; byt ut var 250:e dag
Oljepump	120 dagar	Kontrollera glapp och effektivitet
Cylinderpackningar	120 dagar	Kontrollera oljeläckor och byt ut dem vid behov
Luft-/oljeslangar	15 dagar	Kontrollera skador och byt ut vid behov
Plastkuddar	60 dagar	Kontrollera om det finns för mkt slitage och byt dem vid behov
Oljenivå	15 dagar	Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov

## - Rekommenderad hydraulolja

Använd endast oljor som motsvarar de som anges och rekommenderas för användning med lyften. Om ingen av de oljor som anges i tabellen ovan är tillgänglig, använd en olja med en viskositet på 46 cSt vid 40 °C enligt standarden ISO 3448-ISO VG 46.

MANUFACTURER	DESCRIPTION
Aral	Vitam GF 46
BP	HLP 46
Esso	Nuto 46
Esso	Hydraulioil 46
Fina	hydran 46
Klockner	Rando oil HDA 46
Raab karcher	Aval Vitamin GF 46



### **VARNING**

Lyftens sänkhastighet är fabriksinställd och beror inte på lyftens last. Sänkhastigheten kan minska avsevärt om lyften används vid särskilt låga omgivningstemperaturer – under 10 °C. Detta ska inte betraktas som ett fel på lyften. Effekterna av den låga temperaturen kan minskas genom att använda en olja med låg viskositet. Kontakta teknisk support för information om vilken typ av olja som är lämpligast att använda.



### **FARA**

Det rekommenderas starkt att byta ut all hydraulolja och rengöra behållaren vart femte år och i alla fall efter 500 dagars användning av lyftanordningen. Den förbrukade oljan måste kasseras i enlighet med gällande bestämmelser.

## - Rengöring

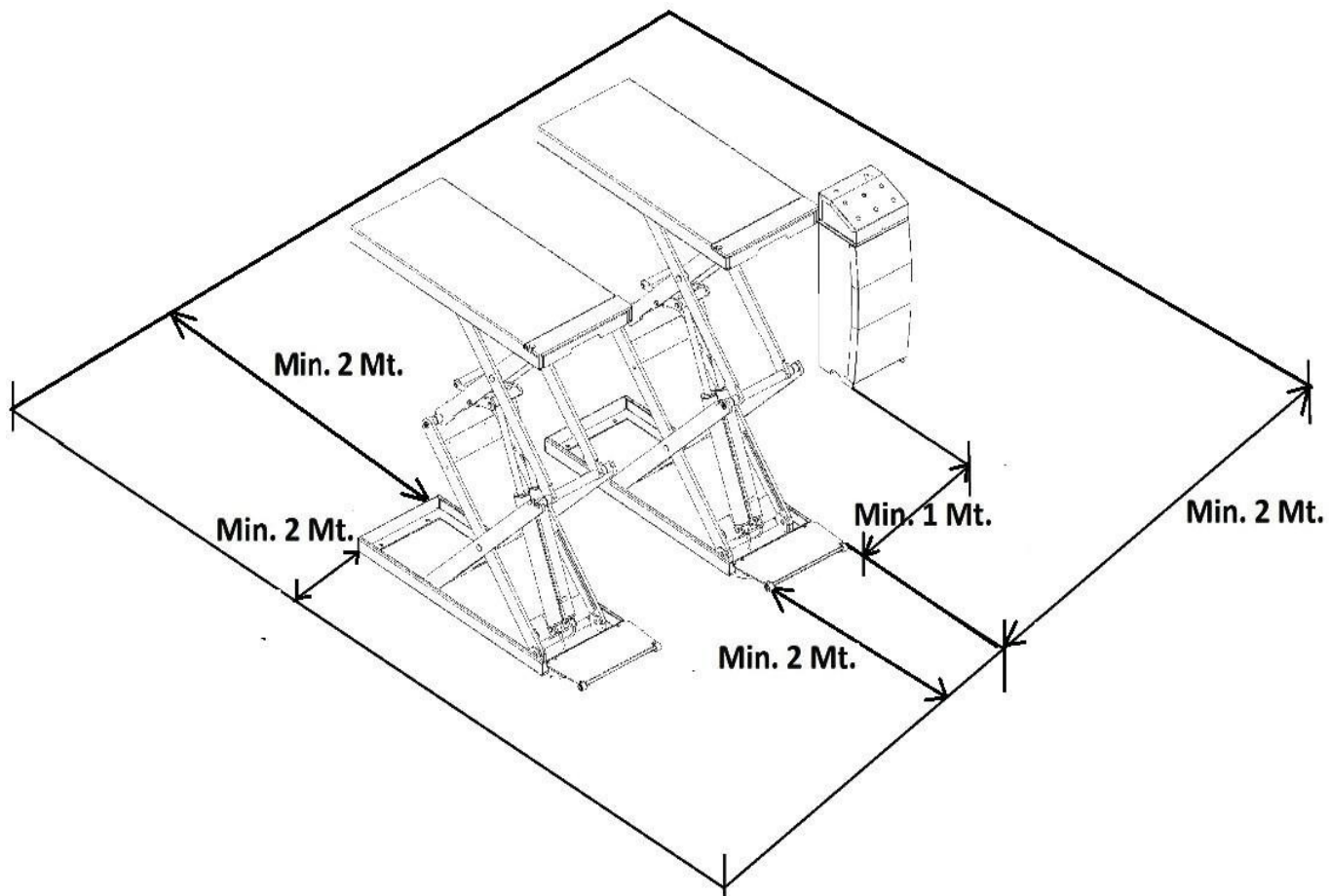
För att bevara enhetens skick måste maskinen rengöras regelbundet för att avlägsna smuts som samlats under arbetet. Använd icke-frätande och icke-förorenande rengöringsmedel vid rengöring förorenande rengöringsmedel och kontrollera att de inte skadar maskinens lack. Använd tryckluft för att rengöra motorenheten.



### FARA

Rengör maskinen efter varje arbetspass och ta bort alla rester som med tiden kan orsaka funktionsfel och faror. Torka så snart som möjligt upp eventuella vätskor som läckt ut från det lyfta fordonet.

## Säkerhetszon



## 7. DEMONTERING AV MASKINEN

Lyftanordningen får endast tas ur drift och demonteras när det har beslutats att den ska skrotas.

Oberoende av överväganden om det är lämpligt att återanvända maskinen (helt eller delvis) måste det betonas att utsläpp av potentiellt giftiga komponenter i miljön är extremt farligt.

Lyftanordningen har tillverkats huvudsakligen av metaller, plaster, elkablar, oljor och smörjmedel.

Om ägaren av lyftanordningen ansvarar för skrotningen måste de olika komponenterna sorteras efter typ.

Dessa måste lämnas till specialiserade företag som är auktoriserade att avyttra de olika materialen:

- Aluminium-järn-koppar
- Plast-gummi



### **FARA**

Kassera förbrukad hydraulolja och skrot endast genom auktoriserade företag som arbetar i enlighet med gällande lokal lagstiftning.

## 8. TEKNISK SUPPORT

Kontakta din svenska återförsäljare för teknisk support, reservdelar eller bokning av service.



SUN Maskin & Service AB  
Lovartsgatan 8  
652 21 Karlstad

Växeltel. 054 – 85 00 75  
[www.sunmaskin.se](http://www.sunmaskin.se)

### **Kundmottagning servicebokning**

054 – 85 55 92  
[service@sunmaskin.se](mailto:service@sunmaskin.se)

### **Reservdelar & tillbehör**

054 – 85 55 91  
[reservdel@sunmaskin.se](mailto:reservdel@sunmaskin.se)

## 9. FELSÖKNINGSSHEMA

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Kontrollboxen fungerar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Skadade säkringar</li> <li>b) Huvudströmbrytaren är avslagen</li> <li>c) Ingen ström</li> <li>d) En säkerhetsanordning fungerar inte korrekt eller är aktiverad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kontrollera säkringarna och byt ut dem vid behov</li> <li>b) Vrid strömbrytare till ON-läget</li> <li>c) Kontrollera elledningen</li> <li>d) Kontakta tekniska support</li> </ul>
Lyften går inte upp	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Mängden olja i tanken är otillräcklig</li> <li>b) UPP-knappen fungerar inte korrekt</li> <li>c) Den hydrauliska sänkventilen har fastnat i öppet läge</li> <li>d) Oljefiltret är smutsigt</li> <li>e) En säkerhetsanordning fungerar inte korrekt eller är aktiverad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Fyll på hydraulolja</li> <li>b) Kontrollera tryckknappen och dess elanslutningar</li> <li>c) Kontrollera och rengör hydraulventilen, byt den vid behov</li> <li>d) Kontrollera och rengör oljefiltret, byt ut vid behov</li> <li>e) Kontakta teknisk support</li> </ul>
Lastkapaciteten är lägre än angivet	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Maxtrycksventilen är inte korrekt inställd</li> <li>b) Pumpen fungerar inte korrekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kontakta teknisk support</li> <li>b) Kontrollera och rengör pumpen, byt ur vid behov</li> </ul>
Lyften sänks inte helt	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Den hydrauliska sänkventilen fungerar inte korrekt</li> <li>b) Det finns ett föremål under en av plattformarna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kontakta teknisk support</li> <li>b) Lyft upp lyften och ta bort föremålet</li> </ul>
Lyften sänks av sig själv	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Den hydrauliska sänkventilen läcker</li> <li>b) Det finns läckor i hydraulkretsen</li> <li>c) Hydraulledningarna är inte korrekt anslutna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kontakta teknisk support</li> <li>b) Kontrollera hydraulkretsen för läckage</li> <li>c) Kontrollera hydraulanslutningarna</li> </ul>
Lyften går inte ner när sänknappen trycks in	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Plattformarna är inte synkroniserade</li> <li>b) Säkerhetsventilen har aktiverats</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Lyft upp lyften för att synkronisera plattformarna och se till att det inte finns några föremål som hindrar lyften från att sänkas</li> <li>b) Höj och försök sedan sänka igen. Om problemet inte är löst, kontrollera hydraulanslutningarna för ev. Läckor</li> </ul>
Lyften rör sig inte mjukt utan "hoppas" upp och ned	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Det finns luft i hydraulkretsen</li> <li>b) Den hydrauliska sänkventilen fungerar inte korrekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Rengör hydraulkretsen</li> <li>b) Kontakta teknisk support</li> </ul>
Motorljud	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Lyftning över viktgränsen</li> <li>b) Brist på hydraulolja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Lyft inom nominell kapacitet</li> <li>b) Fyll på hydraulolja och lyfta slangarna</li> </ul>
Fel vid sänkning	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Säkerhetsventilen är fastklämd</li> <li>b) Elproblem</li> <li>c) Hydraulledningarna är inte korrekt anslutna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Försök att höja, lyfta och sänk igen</li> <li>b) Kontakta teknisk support</li> <li>c) Kontrollera hydraulanslutningarna</li> </ul>
Förorenad hydraulolja	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Fukt och annat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Regelbundet oljebyte (en gång per år och första oljebudet 2 mån. efter första drift)</li> </ul>
Läckage av hydraulolja	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Defekt slang</li> <li>b) Läckage från anslutningar</li> <li>c) Dålig cylinderpackning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Byt slang</li> <li>b) Dra åt den lösa anslutningen</li> <li>c) Kontakta teknisk support</li> </ul>
Fel vid höjning	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Oljeläckage och defekt motor eller pump</li> <li>b) Öregelbunden rörelse</li> <li>c) Övertrycksventil påslagen</li> <li>d) Hydraulledningarna är inte korrekt anslutna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kontakta teknisk support</li> <li>b) Släpp ut luft ut hydraulsystemet</li> <li>c) Kontrollera ventilens avlastningstryck (30 Mpa)</li> <li>d) Kontrollera hydrauliska anslutningar</li> </ul>
Motorn går inte, motorljud	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Defekt motor</li> <li>b) Trasig säkring</li> <li>c) Tryckknappen har ingen kontakt</li> <li>d) För lite ström till motorn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Byt motor</li> <li>b) Hitta orsaken och byt säkring</li> <li>c) Byt ut tryckknappen</li> <li>d) Mata tillräcklig ström (endast elektriker)</li> </ul>
Säkringen klickar	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Dålig kontakt på magnetkabeln</li> <li>b) Lågströmsbrytare används</li> <li>c) Skadad kabel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Byt ut</li> <li>b) Kontrollera strömbrytarens kapacitet och byt ut den</li> <li>c) Kontrollera det skadade området och byt ut dem</li> </ul>
Motorn roterar med lyften höjs inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Motorn roterar i fel riktning</li> <li>b) Hydraulslangen är felaktigt monterad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Byt fas på kabeln och återställ driftsättningen</li> <li>b) Kontrollera slanganslutningen från motorn och ansra anslutningsområden</li> </ul>

## 10. RESERVDELAR



### **OBSERVERA**

När du beställer reservdelar rekommenderar vi att du alltid anger namnet på den person som gör beställningen, inklusive företagets namn och telefonnummer, samt följande uppgifter:

- Beskrivning av den typ av lyft för vilken reservdelen beställs
- Lyftens serienummer
- Beskrivning av reservdelen
- Antal beställda delar



### **Reservdelar & tillbehör**

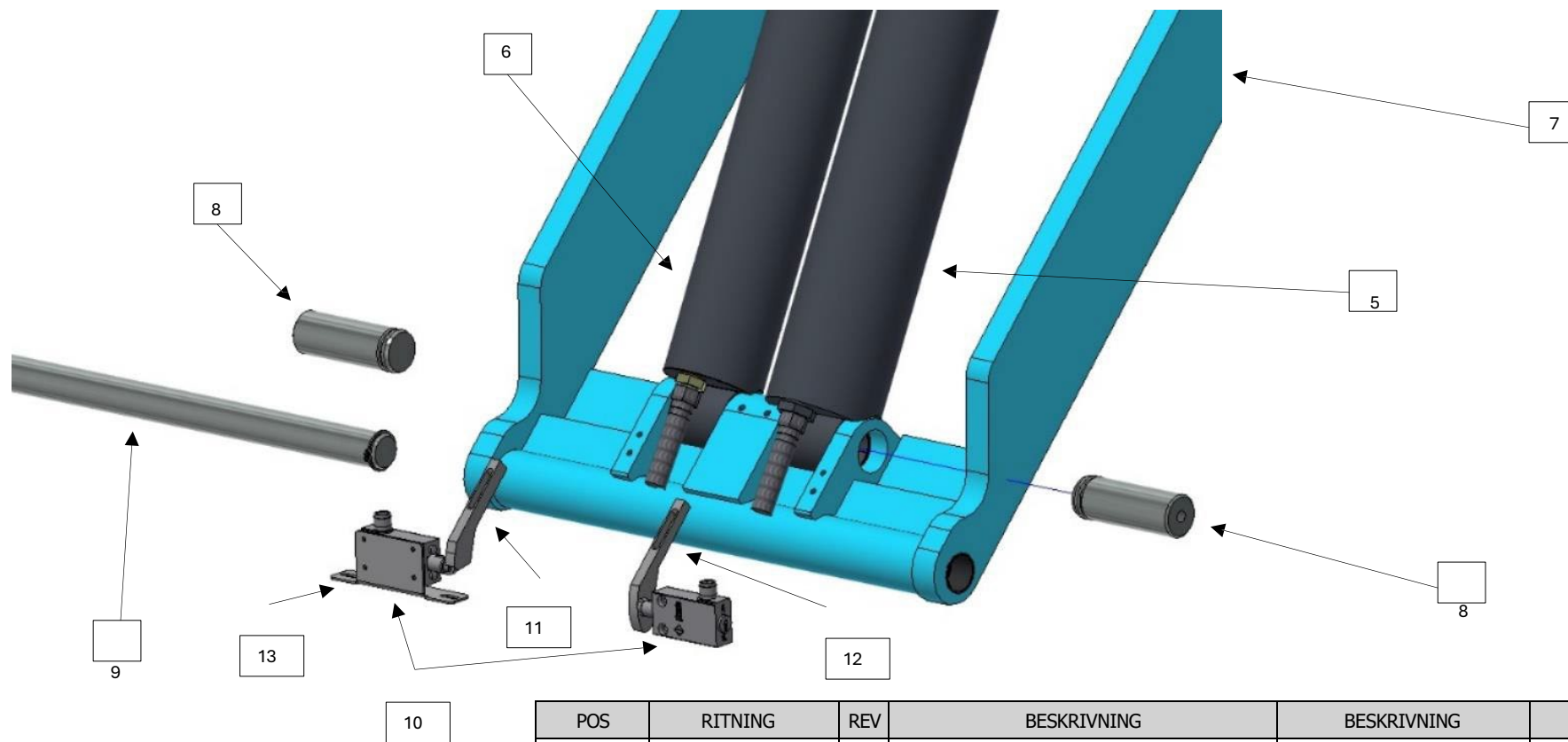
054 – 85 55 91

reservdel@sunmaskin.se

## Reservdelar: Bas



POS	RITNING	REV	BESKRIVNING	BESKRIVNING	ANT
1	EK235.0200	0	SVETSD BOTTEN K235	RAMBAS	2
2	EK235.1107	00	BASKÅPA UTGÅNGSRÖR ZN	UNDERREDSKÅP	2
3	EK235.1108	00	ÖVRE SLANGKÅPA K235 ZN	ÖVRE SLANGKÅPA	2
4	EK235.1109	00	CENTRAL HOSE COVER K235 ZN	CENTRAL HOSE COVER	1



POS	RITNING	REV	BESKRIVNING	BESKRIVNING	ANT
5	EK235.2101	00	CYLINDER P1 K235	HYDRAULISK CYLINDER P1	2
6	EK235.2102	00	CYLINDER P2 K235	HYDRAULISK CYLINDER P2	2
7	EK235.0300	01	INRE UNDERHANDSTYNG (ATT CYLINDER)	LOWER INTERNAL SCISSOR	2
8	EK235.1008	00	INF-BULT ZB-CYLINDER	LOWER CYLINDERS' PIN	4
9	EK235.1014	00	BÄRARARMENS PIN ZB	STIFT BASRAM/SAX	2
10	NFB110BB	00	INTERR PISTONCINO ROTELLA	SWITCH	2
11	EK235.1105	00	STAFFA FINECORSA SALITA	ÖVRE GRÄNS	1
12	EK235.1106	00	STÖD FÖR FOTSKYDD	FOTSKYDD	1
13	EK235.1104	00	STAFFA MICRO K235 ZN	HOLDER FÖR STRÖMBRYTARE	2

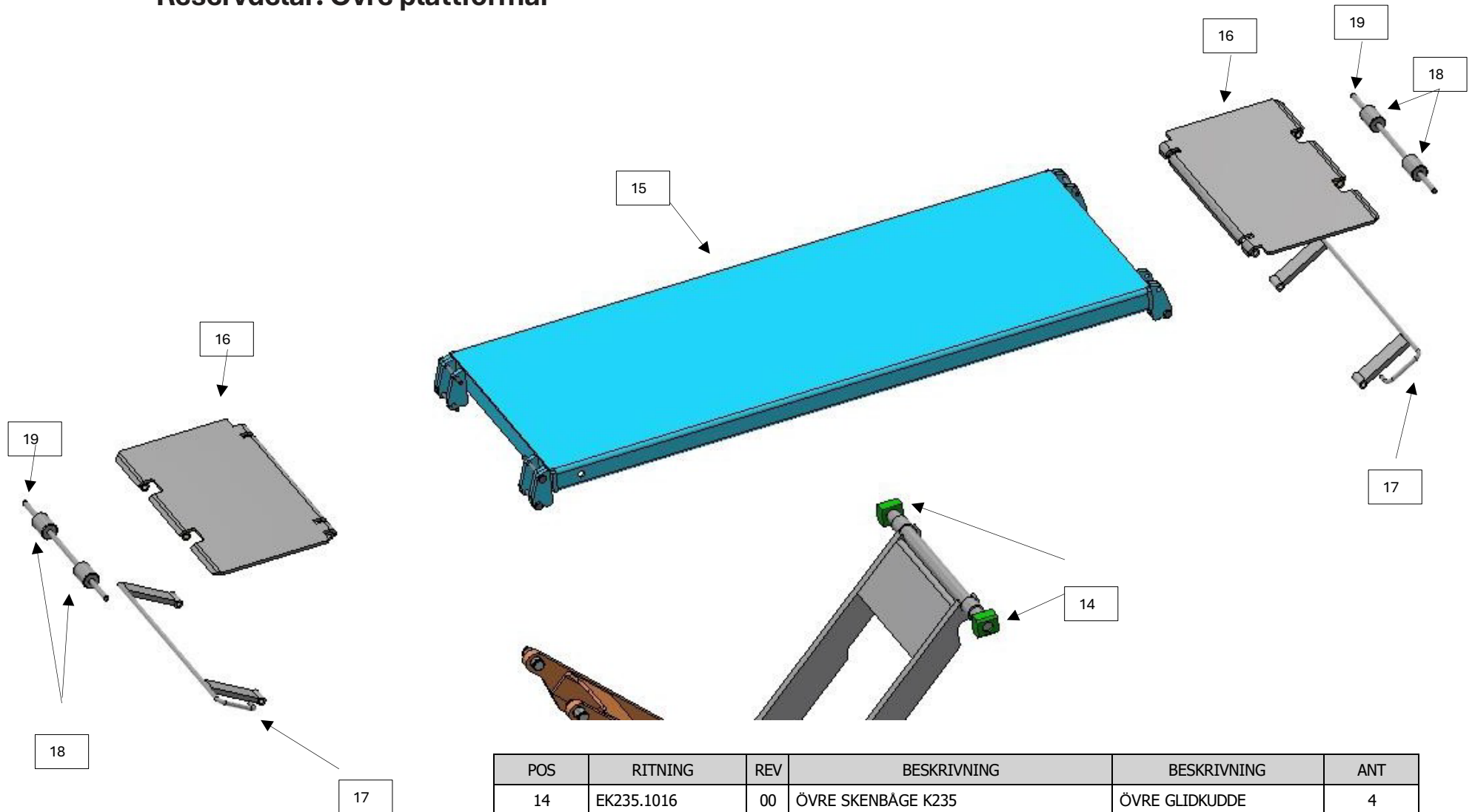
# Reservdelar: Sax





POS	RITNING	REV	BESKRIVNING	BESKRIVNING	ANT
20	EK235.0300	01	INRE UNDERHANDTAG (ATT CYLINDER)	UNDERREMSA	2
21	EK235.0400	0	UNDERREMSA	LOWER EXTERNAL SCISSOR	2
22	EK235.0500	00	ÖVRE YTTRE HÄVSTÅNG	ÖVRE YTTRE SAX	2
23	EK235.0600	00	ÖVRE INRE HÄVSTÅNG	ÖVRE INRE SAX	2
24	EK235.0800	00	HJÄLPSPAK K235 ZB	KICKER	2
25	EK235.1015	00	UNDERSKENNA K235	UNDERSKEN	4
26	EK235.1016	00	ÖVRE GLIDSKYDD K235	ÖVRE GLIDKUDDE	4
27	EK235.2101	00	CYLINDER P1 K235	HYDRAULISK CYLINDER P1	2
28	EK235.2102	00	CYLINDER P2 K235	HYDRAULISK CYLINDER P2	2
29	EK235.1003	00	FRAMRE LÄNDPINN ZB	FRAMMITTENSKÄRSTIFT	4
30	EK235.1004	00	BAKRE LÄNKPINN ZB	BAKRE MITTPINN	2
31	EK235.1009	00	ZB-CYLINDERSTIFT	ÖVRE CYLINDERSTIFT	2
32	EK235.1005	00	BULT FÖR HJÄLPSTÖDZUB	STIFT FÖR KICKER	2
33	EK235.1012	00	HJÄLPVÅXLARRULLE ZB	RULL FÖR KICKER	2
34	EK235.1001	00	UNDERSTA STÖDPINN ZB	FRAMRE NEDRE SAXSTIFT	4
35	EK235.1013	00	ZB-PLATTFORMSPIN	PIN FOR UPPER PLATFORM	4
36	VGB41Z20X1,06S	0	GUK-ringmutter M20x1	SELVLÅSANDE MUTTER M20x1	16
37	EK235.1101	01	KONTRASTBLAD RULL K235 ZN	SKYDD FÖR KICKERRULL	2
38	EK235.1002	00	ÖVRE LÖPNINGSPINN ZB	ÖVRE SAXSTIFT	4
39	EK235.0700	00	ZB-SPAK MOT FELINRIKTNING	ANTI-MISALIGNMENT LEVER	2
40	EK235.1011	01	ANTIVÄLTNINGSPINN ZB	STIFT MOT FELINRIKTNING	4
41	EK235.1102	00	UNDERSTA TRIANGULÄRA FRIS	LOWER TRIANGULAR FRIEZE	2
42	EK235.1103	0	ÖVRE TRIANGULÄR FRISE	ÖVRE TREKANTIG FRIES	2

## Reservdelar: Övre plattformar



POS	RITNING	REV	BESKRIVNING	BESKRIVNING	ANT
14	EK235.1016	00	ÖVRE SKENBÄGE K235	ÖVRE GLIDKUDDE	4
15	EK235.0100	00	SVETSAD PLATTFORM K235	ÖVRE PLATTFORM	2
16	EK235.0900	00	SVETSAD RAMP K235	DRIVRAMP/FLAP	4
17	EK235.0901	00	SVETSAD STÖDSTÄNG K235	STRUKTUR FÖR RAMPER	4
18	EK040.0900.0002	01	HJUL FÖR RAMPA K40	PLASTIKRULL	8
19	EK030.2200.0016	00	RULLSTIFT RAMPA K30L ZN	PIN FOR ROLLERS	2

## 11. SÄKERHETSDEKALER

Säkerhetssymbolerna som finns på lyften visas på bilderna på denna sida.



### FARA

Användaren av maskinen måste kunna känna igen alla symboler som finns på maskinen och fullt ut förstå deras betydelse.

Säkerhetsdekalerna får inte göras oläsliga, skadas eller avlägsnas från maskinen. Maskinens ägare och/eller den person som ansvarar för användningen av maskinen måste omedelbart byta ut/ersätta alla dekaler som är skadade eller ens delvis oläsliga.

**3500**  
**KG**

CAPACITY  
PORTATA  
CAPACITE'  
TRAGFÄHIGKEIT



Lyftkapacitet

### FARA

Överbelasta inte lyftanordningen



**400 V**  
**AC**



Information om elförsörjning

### FARA

Anslut inte lyften till elnätet innan du har kontrollerat att elnätet uppfyller gällande normer och att det finns fungerande jordnings- och skyddskretsar.

<p><b>ISTRUZIONI PER L'USO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Il sollevatore deve essere azionato da personale addestrato ed autorizzato.</li> <li>Non superare mai la portata indicata sul sollevatore.</li> <li>Posizionare correttamente il veicolo sui punti di appoggio previsti.</li> <li>Prima di ogni manovra accertarsi che nessuno si trovi nel raggio d'azione del sollevatore e che nulla ne ostacoli il movimento.</li> <li>E' vietato farsi sollevare assieme al carico.</li> <li>Prima di sollevare il veicolo all'altezza voluta, sollevarlo leggermente dal suolo controllando che il veicolo sia correttamente posizionato in sicurezza.</li> <li>Controllare che i dispositivi di sicurezza si inseriscano regolarmente.</li> <li>E' vietato l'uso del sollevatore escludendo i sistemi di sicurezza.</li> <li>In caso di qualsiasi anomalia, impedire l'ulteriore uso del sollevatore e provvedere alla riparazione del guasto.</li> <li>Durante la corsa del sollevatore controllare sempre il dispositivo sostegno carico.</li> </ol> <p><b>MANUTENZIONE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fare riferimento al manuale di istruzioni.</li> <li>Controllare mensilmente l'efficienza dei dispositivi di sicurezza.</li> </ol>	<p><b>USE INSTRUCTIONS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The lift can only be operated by trained and authorised personnel.</li> <li>Never exceed the capacity indicated on the lift.</li> <li>Position the vehicle as indicated on the special support points.</li> <li>Before any operation make sure that no one is within the operating range of the lift and that nothing will obstruct its movement.</li> <li>Operators cannot be lifted together with the load.</li> <li>Before lifting the vehicle to the required height, raise it slightly off the ground and make sure the vehicle is in a correct and safe position.</li> <li>Make sure the safety devices activate when required.</li> <li>Never use the lift while the safety devices are deactivated.</li> <li>If a malfunction occurs, do not continue using the lift and make the necessary repairs.</li> <li>While the lift is moving, always check the load support device.</li> </ol> <p><b>MAINTENANCE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Refer to the instruction manual.</li> <li>Every month check that the safety devices are working correctly.</li> </ol>	<p><b>MODE D'EMPLOI</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>L'élevateur doit être actionné par un personnel formé et autorisé.</li> <li>Il est interdit de dépasser la portée indiquée sur l'élevateur.</li> <li>Placez correctement le véhicule sur les points d'appui prévus.</li> <li>Avant toute manœuvre, vérifiez que personne ne trouve dans le rayon d'action de l'élevateur et que rien ne gêne son actionnement.</li> <li>L'élevateur n'a pas été conçu pour lever des personnes. Il est donc interdit d'y grimper dessus avec le véhicule.</li> <li>Avant de lever le véhicule à la hauteur voulue, levez d'abord légèrement l'élevateur pour contrôler si le véhicule est placé correctement en toute sécurité.</li> <li>Vérifiez si les dispositifs de sécurité s'encrochent régulièrement.</li> <li>Il est interdit d'utiliser l'élevateur avec les dispositifs de sécurité désactivés.</li> <li>L'élevateur ne doit pas être utilisé en cas d'anomalie et il faudra faire le nécessaire pour le réparer au plus vite.</li> <li>Pendant la course de l'élevateur, contrôlez toujours le dispositif de soutien de la charge.</li> </ol> <p><b>ENTRETIEN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Consultez le manuel de mode d'emploi.</li> <li>Contrôlez, tous les mois, le fonctionnement des dispositifs de sécurité.</li> </ol>	<p><b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Die Hebebühne darf nur von geschultem und autorisiertem Fachpersonal bedient werden.</li> <li>Die auf der Hebebühne angegebene Höchstbelastung darf nie überschritten werden.</li> <li>Das Fahrzeug genau auf den vorgesehenen Punkten abstellen.</li> <li>Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme, dass sich keine Personen oder Hindernisse im Aktionsbereich der Hebebühne befinden.</li> <li>Es ist verboten, sich zusammen mit der Last heben zu lassen.</li> <li>Bevor Sie das Fahrzeug bis zur erwünschten Höhe anheben, heben Sie es zunächst nur wenig hoch und kontrollieren Sie, dass es richtig und sicher abgestellt ist.</li> <li>Überprüfen Sie, dass die Sicherheitsvorrichtungen richtig funktionieren.</li> <li>Es ist verboten, die Hebebühne mit ausgeschalteten Sicherheitsvorrichtungen zu benutzen.</li> <li>Treten irgendwelche Störungen auf, benutzen Sie die Hebebühne nicht weiter und sorgen Sie dafür, dass der Schaden behoben wird.</li> <li>Kontrollieren Sie ständig die Lastträger Elemente, während sich die Hebebühne bewegt.</li> </ol> <p><b>WARTUNG</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Siehe Bedienerhandbuch.</li> <li>Überprüfen Sie einmal im Monat alle Sicherheitsvorrichtungen.</li> </ol>	<p><b>ISTRUCCIONES PARA EL USO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>El elevador debe ser accionado por personal preparado y autorizado.</li> <li>No superar nunca la capacidad indicada en el elevador.</li> <li>Coloque correctamente el vehículo en los puntos de apoyo previstos.</li> <li>Antes de realizar cualquier maniobra, asegúrese de que no hay nadie en el radio de acción del elevador y de que nada obstaculice el movimiento.</li> <li>Se prohíbe subir junto con la carga.</li> <li>Antes de levantar el vehículo a la altura deseada, levántelo ligeramente del suelo controlando que el vehículo esté correctamente colocado en condiciones de seguridad.</li> <li>Controle que los dispositivos de seguridad se accionan correctamente.</li> <li>Se prohíbe usar el elevador excluyendo los sistemas de seguridad.</li> <li>Si se produce cualquier anomalía, impida que se siga usando el elevador y efectúe la reparación de la avería.</li> <li>Durante el recorrido del elevador, controle siempre el dispositivo de soporte de la carga.</li> </ol> <p><b>MANTEENIMIENTO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Vea como referencia el manual de instrucciones.</li> <li>Controle mensualmente que los dispositivos de seguridad sean eficaces.</li> </ol>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**WARNING**

Maskinen får inte tas i bruk förrän användaren har läst och förstått hela innehållet i denna bruksanvisning.

En sammanfattning av bruksanvisningen, som tar hänsyn till de eventuella faror som kan uppstå vid användning av lyften, är anslagen på en väl synlig plats på lyftens manöverpanel.



**WARNING**

Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med utrymme runt det lyfta fordonet för att garantera korrekt användning av lyftanordningen, med särskild uppmärksamhet på fordonets dimensioner och med hänvisning till eventuella tillämpliga arbetsmiljöbestämmelser.



**WARNING**

För att undvika risker för tredje part och/eller skador på egendom ska användaren, innan någon åtgärd vidtas, se till att det inte finns några föremål eller personer i närheten av lyften.



**FARA**

Det är absolut förbjudet att lyfta personer med denna anordning. Klättra inte upp på bilen eller lastplattformarna när lasten är upplyft.



**VARNING**

Maskinen får inte tas i bruk förrän användaren har läst och förstått hela innehållet i denna bruksanvisning.

## 12. KONTROLLISTOR



### FARA

Använd INTE lyften förrän dess installation har kontrollerats av en auktoriserad tekniker.

### Initial kontroll

Verifica Check	DESCRIZIONE VERIFICA CHECK DESCRIPTION	SI YES	NO NO	NOTE NOTES
1	Le caratteristiche del suolo su cui il sollevatore deve essere installato sono state verificate. Tipo di massello _____ e spessore _____ <i>Check of the quality of the ground where the lift is to be installed. Concrete type _____ and thickness _____</i>			
2	Verifica delle distanze minime di sicurezza da pareti, altre macchine. <i>Verifica delle distanze minime di sicurezza da pareti, altre macchine.</i>			
3	Verifica se la fornitura dell'energia elettrica è conforme alle norme vigenti <i>Check of the electric supply for compliance to applicable safety norms.</i>			
4	Verifica del livellamento delle piattaforme <i>Check the levelling of the platforms.</i>			
5	Verifica funzionale del sollevatore <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cicli di salita/discesa per spurgare l'aria dal circuito idraulico.</li> <li>- Il valore di settaggio della valvola di massima è corretto (30 MPa).</li> <li>- Tutti i dispositivi di sicurezza sono stati testati e funzionano correttamente</li> </ul> <i>Functional check of the lift.</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- UP/DOWN cycles to eliminate air from the hydraulic circuit.</li> <li>- Maximum pressure valve set-ups are correct (30 MPa).</li> <li>- Successful test of safety devices, including photocell.</li> </ul>			
6	Verifica funzionale del sollevatore a pieno carico <i>Functional check of the lift, full load.</i>			
7	Verifica del corretto fissaggio del sollevatore al pavimento <i>Check that the lift is securely fixed to the ground.</i>			
8	Verifica del livello dell'olio <i>Check the oil level.</i>			
9	Verifica della assenza di eventuali perdite/tra filamenti sulla linea idraulica <i>Check for eventual oil leakages.</i>			
10	Consegna del Manuale di Uso e Manutenzione all'utilizzatore insieme al sollevatore <i>Use instructions were delivered together with the lift.</i>			
NOTE / NOTES				
INDIRIZZO INSTALLAZIONE INSTALLATION SITE ADDRESS		RISULTATO DELLA VERIFICA RESULT OF THE CHECK	ACCETTATO ACCEPTED	RIFIUTATO REJECTED
CLIENTE CUSTOMER	TIMBRO STAMP	FIRMA SIGNATURE		
TECNICO AUTORIZZATO APPROVED TECHNICIAN	TIMBRO STAMP	FIRMA SIGNATURE		
DATA DATE	PROSSIMA VERIFICA NEXT CHECK			

## Periodisk kontroll

Verifica Check	DESCRIZIONE VERIFICA CHECK DESCRIPTION	SI YES	NO NO	NOTE NOTES
1	Verifica pulizia sollevatore <i>Check cleanliness of the lift</i>			
2	Verifica livello olio <i>Check oil level</i>			
3	Verifica presenza grasso nelle guide dei pattini <i>Grease Sliding Pad rails</i>			
4	Ingrassare le parti in movimento (perni e boccole) <i>Grease Moving parts (pins and bushes)</i>			
5	Verifica delle tubazioni idrauliche e delle relative connessioni <i>Check hoses on hydraulic connections</i>			
6	Verifica che non ci siano perdite/tra filamenti sul circuito idraulico <i>Check for eventual oil leakages</i>			
7	Verifica dell'assenza di usura anomala dei pattini/rulli <i>Check the levelling of the platforms, possible wear on rollers/sliders</i>			
8	Verifica della sincronizzazione delle piattaforme <i>Functional check of the lift, loaded</i>			
9	Verifica funzionale del sollevatore, caricato <i>Functional check of the lift, loaded</i>			

NOTE / NOTES

RISULTATO DELLA VERIFICA  
*RESULT OF THE CHECK*

ACCETTATO  
*ACCEPTED*

RIFIUTATO  
*REJECTED*

CLIENTE  
*CUSTOMER*

TIMBRO  
*STAMP*

FIRMA  
*SIGNATURE*

TECNICO AUTORIZZATO  
*APPROVED TECHNICIAN*

TIMBRO  
*STAMP*

FIRMA  
*SIGNATURE*

DATA  
*DATE*

PROSSIMA VERIFICA  
*NEXT CHECK*

Svensk återförsäljare



SUN Maskin & Service AB  
Lovartsgatan 8, 652 21 Karlstad

Växeltel. 054 – 85 00 75  
[www.sunmaskin.se](http://www.sunmaskin.se)

**Kundmottagning/servicebokning**

054 – 85 55 92  
[service@sunmaskin.se](mailto:service@sunmaskin.se)

**Reservdelar & tillbehör**

054 – 85 55 91  
[reservdel@sunmaskin.se](mailto:reservdel@sunmaskin.se)



LV8 – ELEVATE

Varumärke

Ferrari Sergio Metalmeccanica Srl  
Via Peppone Don Camillo, 11 42041 Brescello (RE) Italien  
Tel. +39 0522 687907  
[www.lv8.it](http://www.lv8.it)